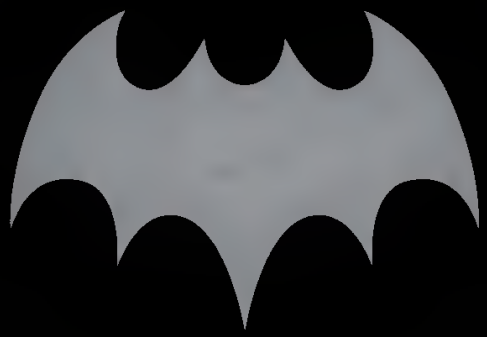
BILLY BAT
3
浦沢直樹
ストーリー共同構成
長崎尚志
モーニング
KC1888
BILLY BAT
3
浦沢直樹
ストーリー共同構成
長崎尚志
講談社
9784063728880
1929979005900
モーニングKC
講談社
本体590円
(税別)
ケヴィン・
ヤマガタです
うげえ!!
こんなところに
死体が…
BILLY BAT



モーニング
KC1888

BILLY BAT 3

浦沢直樹
ストーリー共同制作
長崎尚志

講談社

From Spain, a foreign land far away to Iga,
the hideout of the feudal war ninjas.
Will the secret of the bat,
a key to the mankind's history,
be delivered?

Naoki Urasawa + Takashi Nagasaki Presents

BILLY BAT
ビリーバット

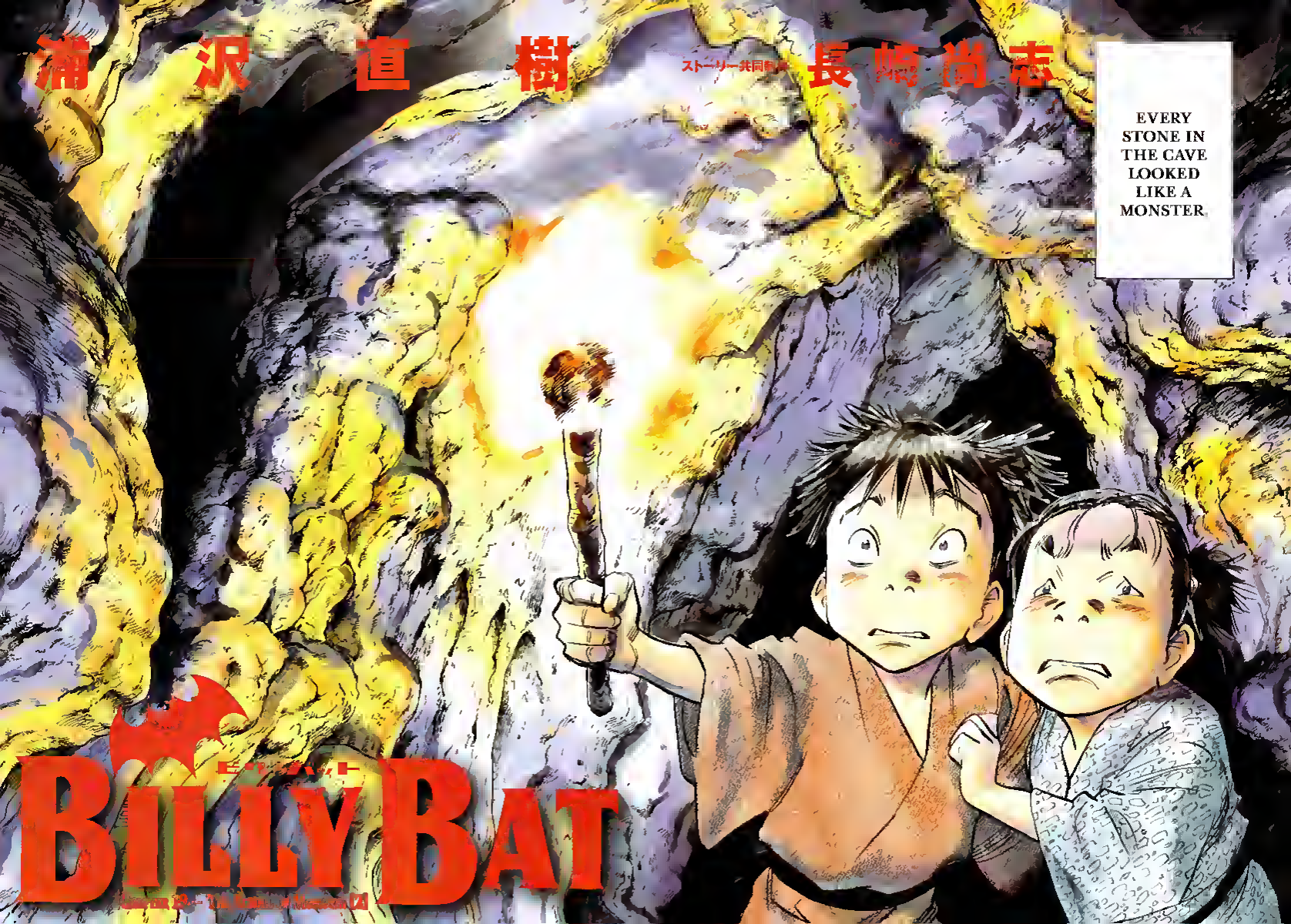
3

浦沢直樹

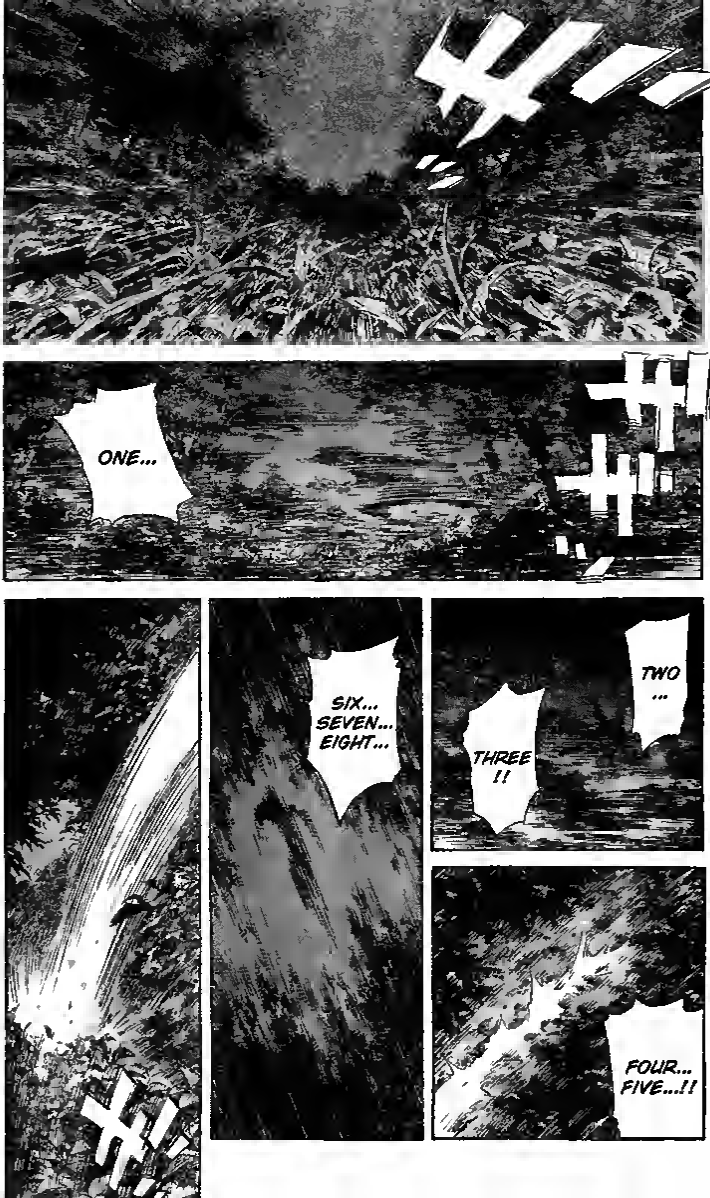
ストーリー共同制作

長崎尚志

三人の追手が二人、四人。四人の追手が五人、十人――逃げきれるか勘兵衛!?
SO AS LONG AS WE CAN KEEP RUNNING AWAY UNTIL THE SUN GOES DOWN, THEN IT'S A WIN FOR THE MOMOCHI AND FUJIBAYASHI TEAM!!
GON-CHAN AND HATTORI STILL DON'T KNOW ABOUT THIS WIND-HOLE.
YOU BETTER RUN AWAY WELL!
You sure are fine being in such a scary place, Kan-chan!!
I... I know...
HURRY IT UP, GEN-CHAN!!
THEY'LL FIND US IF WE TAKE TOO LONG!


浦沢直樹
ストーリー共同制作 長崎尚志
EVERY STONE IN THE CAVE LOOKED LIKE A MONSTER.
ビリー・バット
BILLY BAT

I'M NOT SCARED ...
BUT WE WERE SHINOBI ...
THOSE TO WHOM DARKNESS IS AN ALLY ...
I'M NOT SCARED!
WE WERE SHINOBI ...
THOSE TO WHOM DARKNESS IS AN ALLY ...


ONE...
TWO ...
THREE !!
SIX... SEVEN... EIGHT...
FOUR... FIVE...!!

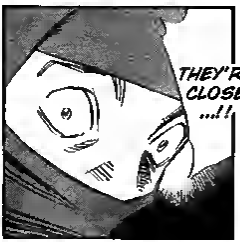
TEN...
COMPLETELY SURROUNDED, HUH...?
A GROUP WHO EVEN I CAN'T SHAKE OFF ...
THEY MUST BE QUITE SKILLED ...
WHAT TO DO ...?
AT THIS RATE, I'LL BE AT A DISAD-VANTAGE ...
IF I JUST JUMP OUT UNPREPARED, I'LL BE FALL-ING RIGHT INTO THEIR TRAP...
KEEP GOING, KANBEI!! SAVE THE LAND OF IGA!!

FOR MOMOCHI-SAMA'S SAKE, AS WELL...

I CANNOT DIE UNTIL THIS SCROLL REACHES KII...

!!

KAN-CHAN.
I'VE GOT TO...


THEY'RE CLOSE ...!!

ﾌﾞﾝ

RUN, KAN-CHAN.
LEAVE THIS TO ME...
GEN-CHAN...
ONLY WE KNOW ABOUT IT.
YOU RE-MEMBER, DON'T YOU? THE WINDHOLE AHEAD OF HERE...
R... RUN? BUT...
HURRY!!
YOU ...
GEN-CHAN ...
AGAH...
HURRY UP AND GO.

I OWE YOU ONE!!
THANKS, GEN-CHAN...
Y... YEAH.
Haa
Haa
Haa
IT'S JUST THAT IF WE WASTE TOO MUCH TIME HERE, GON-CHAN AND HATTORI WILL CATCH US!
HUH!?
WHAT ARE YOU RUNNING AWAY FROM!?
W... WAIT UP, KAN-CHAN ...!!
NOTHING, YOU IDIOT!!

WAIT, KAN-CHA...
WAH !!
THEY'LL CATCH UP TO US IN THE END !!
YOU GOTTA WAIT! WE CAN'T RUN AS FAST AS YOU, KAN-CHAN!!
GEN-CHAN DISAP-PEARED ...
WHAT'S WRONG?
HM ...?
OHHH !!
DISAP-PEARED ...?

WOAH!! THERE'S A CAVE HERE...
Oww
THAT MEANS IT LEADS OUT SOME-WHERE!
WIND IS BLOWING THROUGH FROM INSIDE ...
EH?
WIND ...
You wanna go inside this pitch black cave_!?
IF WE GO THROUGH HERE, WE CAN BEAT THEM!
EHH!?

WE CAN BEAT THEM... RIGHT?
IF I CAN MAKE IT THROUGH HERE...
Haa
Haa

GEN-CHAN, WHO ONCE SHOOK SO VIOLENTLY WITH FEAR

TO THINK THAT GEN-CHAN WOULD ONE DAY HAVE TO REMIND ME OF THIS PLACE..

UEHH HHHH HH!!

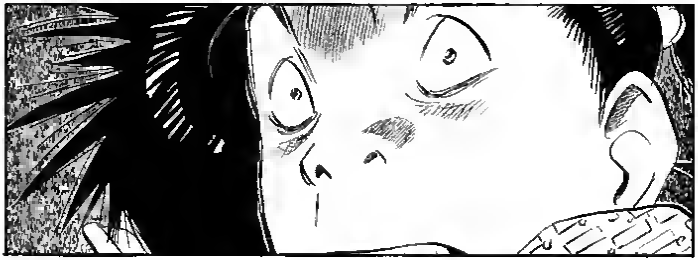
I DON'T WANNA GO ANY FURTHER !!
IT'S DARK, I'M SCARED !!

YOU SAID NO ONE CAN BEAT YOU IN GRAPPLING, RIGHT GEN-CHAN!? YOU CAN'T CRY HERE!
GET AHOLD OF YOURSELF, GEN-CHAN!
But... it's... dark... and scary
-sob-
-sob-
NO, NO, NOOOO!!
IT'S DARK, MONSTERS ARE GONNA COME OUT!!
I'M SO SCARED I DON'T EVEN WANT TO TAKE ANOTHER STEP!! BUT...
HEY, I'M SCARED OF THE DARK TOO!!
MONSTERS AREN'T REAL!!

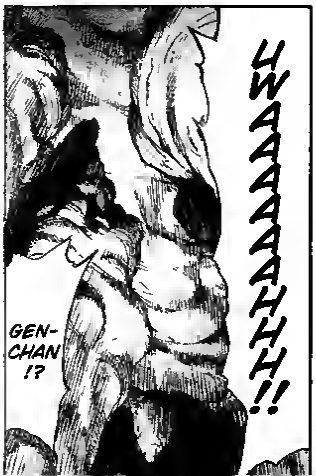
WE'RE SHINOBI.
SHINOBI ARE ALLIES TO DARK-NESS.
Then why are you so scared? You're crying too, Kan-chan!!
I don't know!!
I don't know, but monsters aren't the reason!!
YEAH... THAT'S WHAT IT MEANS TO BE A SHINOBI.
Allies to dark-ness...
Sh-shut up!!
Kan-chan, you're shaking.
LET'S GO, GEN-CHAN. HOP ON MY BACK!!
Kan-chan.

You're not scared, are you?
No, I'm not!

Monsters aren't real!
That's right!



GEN-CHAN!!
THEY'RE HEEEEERE!!


GWAAAAAAH!!
GEN-CHAN!?

WHO IS!?
WHO'S HERE, GEN-CHAN!?

UWAAA AAHHH HHH!!
Haa
WHERE DID GEN-CHAN GO?
Haa
Haa
Haa
Haa
HE POPPED OUT OF THE HOLE AND RAN THAT WAY.
GON-CHAN AND HATTORI FOUND THIS HOLE TOO, BUT...
...BUT WHAT?
THEY ALL SCREAMED AND RAN AWAY.
WHY ...?

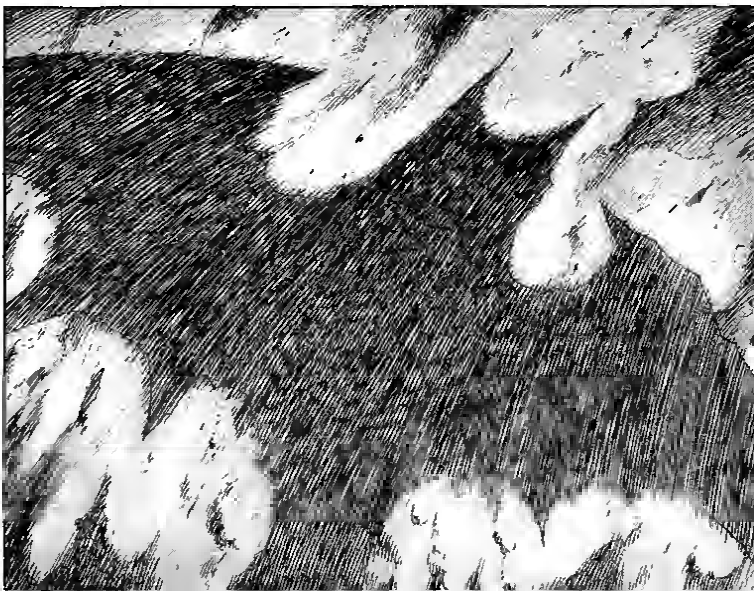
A BLACK MONSTER CAME OUT FROM THE HOLE AND STARTED FLOATING IN MIDAIR.
JUST A LITTLE BIT MORE TO THE EXIT...
sfx: DON
EXPLO-SIVES ...?
PAAA
PAAA
DID GEN-CHAN SET SOMETHING UP FOR OUR PURSUERS?
EXACTLY, KAN-CHAN.

YOU'RE SAFE, KAN-CHAN!!
GEN-CHAN !!
……!!
GEN-CHAN …
THIS WAS THE ONLY WAY TO CATCH SUCH A FAST RUNNER AS YOUR-SELF
NO ONE CAN BEAT ME IN GRAPPLING… RIGHT?
GUHAH!!

THIS IS A NECESSARY STEP FOR ME TO BECOME THE BOSS.
I KILLED EVERYONE ELSE WITH THE BOMBS.
GEN-CHAN...
SHIN-CHAN SAID THE BLACK MONSTER THAT GON-CHAN SAW IN THE CAVE WAS A BUNCH OF BATS.
YEAH... THAT WAS PRETTY SCARY...
YOU ONCE CARRIED ME LIKE THIS ON YOUR BACK, KAN-CHAN.
PIC
BACK THEN, I WAS REALLY A COWARD.
NAH, THAT COULDN'T HAVE BEEN IT...
WAS IT THE SHADOW FROM YOUR TORCH?
I CAN REMEMBER IT SO CLEARLY, EVEN NOW. IT WAS LIKE THE SHADOWS FROM THE CAVE WERE SLITHERING SLOWLY ACROSS THE STONE...
IT FELT ALMOST LIKE IT WAS TALKING TO ME.

O...
LIKE IT WAS QUES-TIONING ME...

EH ...?



WILL YOU BE THE CARRIER?
HWAAAAHHHH!!

AS BACK THEN ...
IT'S THE SAME QUES-TION...
THE CARRIER ..
I GUESS ...
GEN-CHAN ...
IS YOU ...
KAN-CHAN...

GEN-CHAN!!
FRAN-CISCO-SAMA!!
WHICH WAY?
OHHH!!
FRAN-CISCO-SAMA!!

A HUGE SHADOW JUST APPEARED ON THIS WALL!!
AND IT ASKED ME A QUES-TION!!
FRAN-CISCO-SAMA!!
ARE YOU SAFE!?
AND SO I AN-SWERED:
WILL YOU BE THE CARRIER ...?
?
OF COURSE, FRANCISCO XAVIER WILL BE THE CARRIER!!
NEXT CHAPTER: OCTOBER 15TH

Arienai Presents:

Billy Bat: Chapter 17

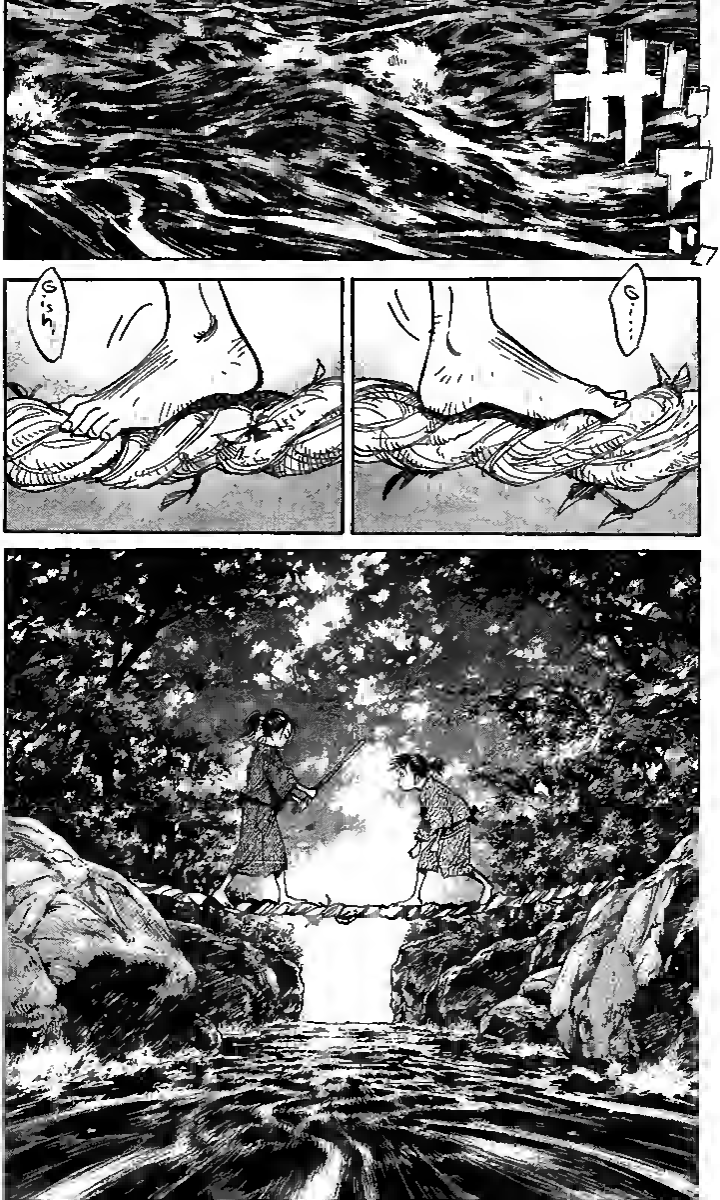
by Urasawa Naoki and Nagasaki Takashi

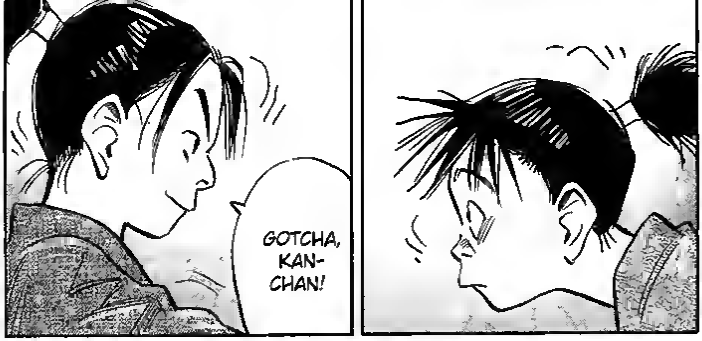
Translator: molokidan
Editor: DrPepperPro
Raw: Raw Paradise

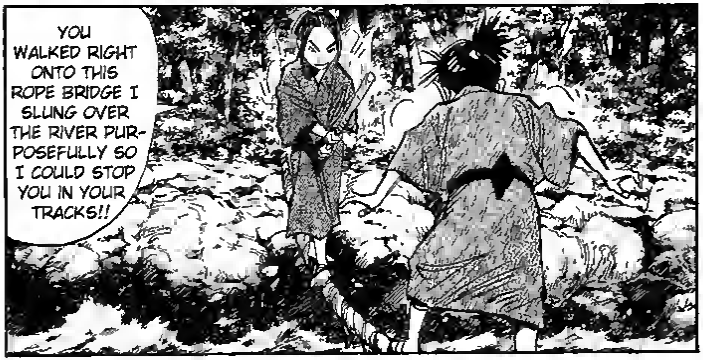
Visit ar join arienai! on irc or website, if you feel like it.

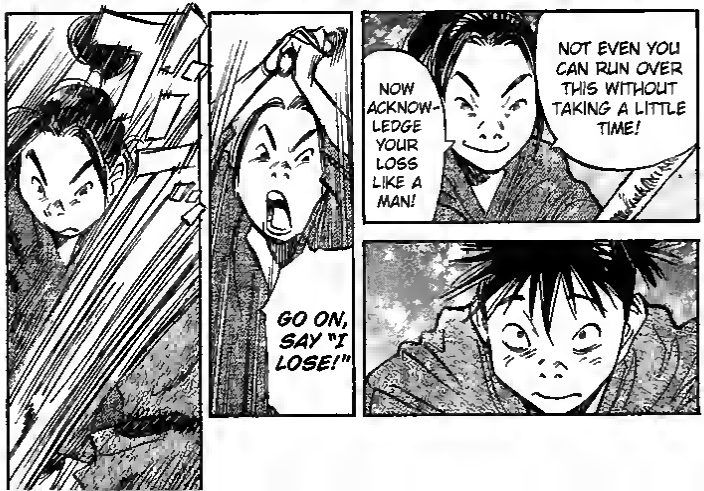
#Arienai! on irchighway

http://3wd-online.com/arienai/index.php

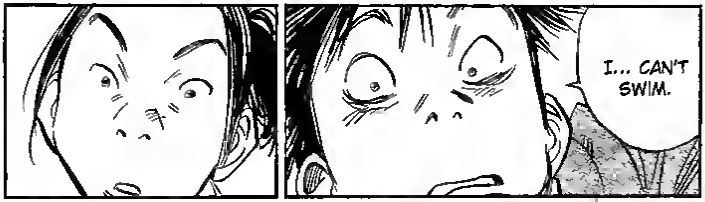

#17
ぐぅ…
ぐぅ…

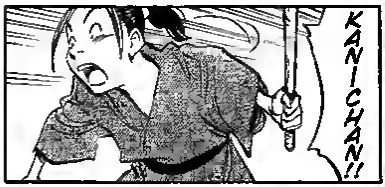

GOTCHA, KAN-CHAN!


YOU WALKED RIGHT ONTO THIS ROPE BRIDGE I SLUNG OVER THE RIVER PUR-POSEFULLY SO I COULD STOP YOU IN YOUR TRACKS!!


NOT EVEN YOU CAN RUN OVER THIS WITHOUT TAKING A LITTLE TIME!
NOW ACKNOW-LEDGE YOUR LOSS LIKE A MAN!
GO ON, SAY "I LOSE!"

WHAT?
GON-CHAN!
AW, COME ON... YOU DON'T KNOW WHEN TO QUIT, DO YOU?


I... CAN'T SWIM.

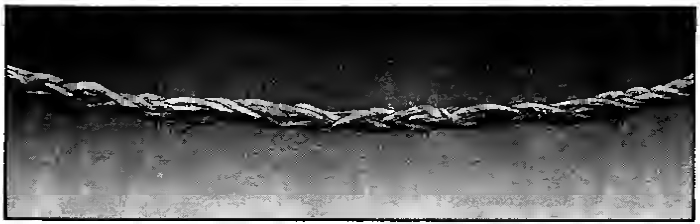

KAN-CHAN!!

GAH...
BUH...
BEH...

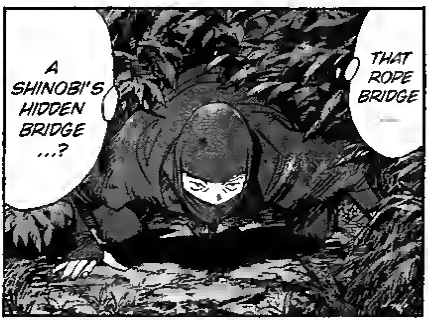
KANICHAN!!
KANICHAN!!
KANICHAN!!
Goboh
Goboh
Goboh
Goboh
IF I HADN'T SAVED YOU, YOU'D BE DROWNING RIGHT NOW IN THAT RIVER!!
The battle's not over yet, I said...
WHEN YOU GET CORNERED LIKE THAT, YOU SHOULD JUST SURRENDER!

THAT STOMACH GROWL WOULD'VE BEEN THE DEATH OF YOU...
AH... AH...
A SHINOBI NEVER SURRENDERS, EVEN IF IT MEANS DROWNING ...
Guuuuu...

CHAPTER 20 — THE SCROLL OF MOMOCHI [3]
AACHOOO!!
THAT SNEEZE WOULD'VE BEEN THE DEATH OF YOU.
SHUDAP!!
ビリーバット
BILLY BAT
浦沢直樹 ストーリー共同制作 長崎尚志
Naoki Urasawa · Takashi Nagasaki Presents



OR IS IT A TRAP ...?

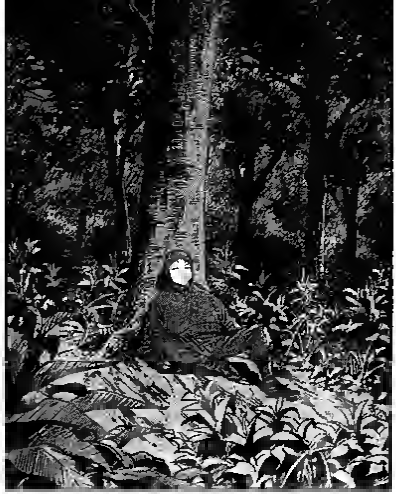

A SHINOBI'S HIDDEN BRIDGE ...?
THAT ROPE BRIDGE

BUT THIS BRIDGE ...
THE AKAME BRIDGE UP AHEAD IS PROBABLY ALREADY UNDER THEIR WATCH...
AT NABARI BRIDGE UPSTREAM, I COULD SEE THE ODA TROOPS' BONFIRES ON THE OTHER SIDE...
I WON'T BE ABLE TO MAKE IT TO KI! ...
IF I DON'T CROSS THIS RIVER,
I CAN'T SENSE A SINGLE PERSON AROUND ...
THIS BRIDGE ...

DOESN'T SEEM LIKE SOMETHING THAT WAS SET UP RECENTLY ...
IT'S WELL-MADE...
SHOULD I GO ...?
I'D LIKE TO FILL MY STOMACH A BIT BEFORE DOING SOMETHING SO DANGEROUS, THOUGH...
ALMOST OUT OF PROVISIONS, HUH...

I WANNA EAT...
MY MOM'S COOK-ING...

MOM... I...



KILLED SHIN-CHAN ...
AND GEN-CHAN ...

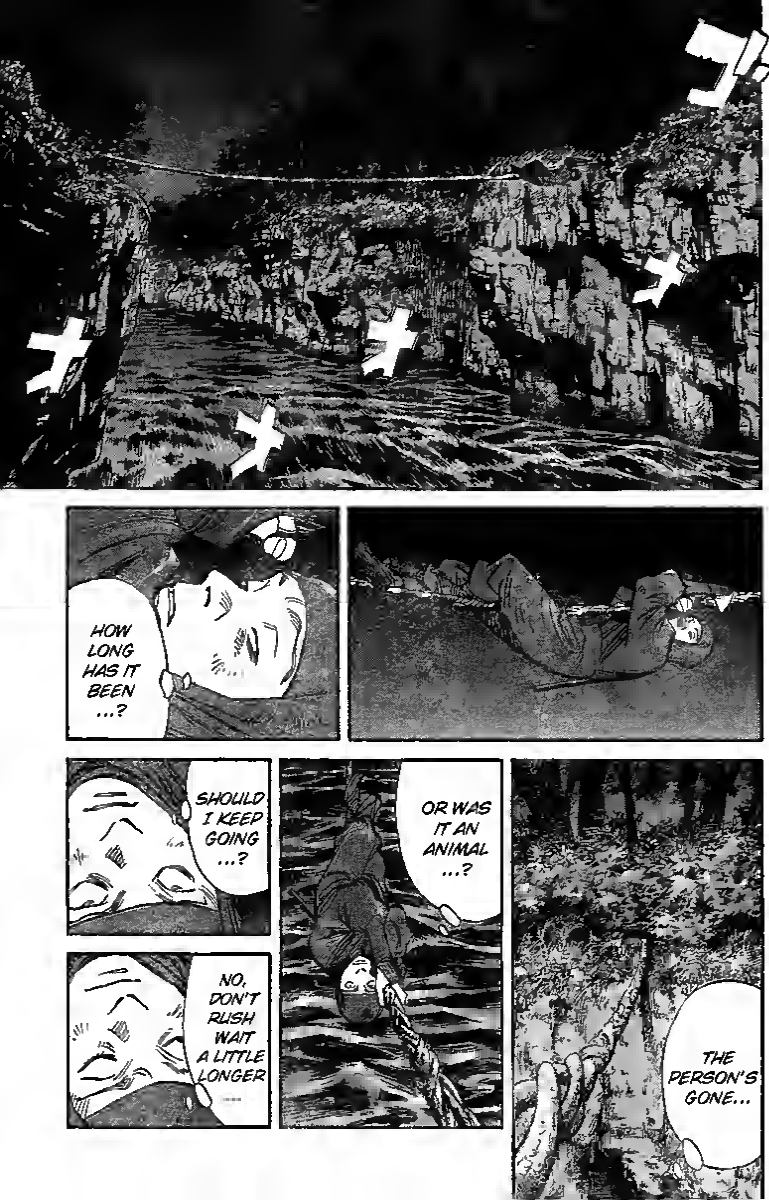
HERE I GO.

WELL THEN..

ゴト
THE NIGHT RAIN HAS CAUSED THE WATER LEVEL TO RISE...
I'LL HAVE TO CROSS IT IN ONE BREATH ...!!
HANG ON ...!!

ゴゴゴゴ
GH
GH
GH
A LITTLE MORE ...
JUST A LITTLE MORE TO THE OTHER SIDE...
!!

*Messhin
Body
Destruction


ゴ
ナ
ナ
ナ
HOW LONG HAS IT BEEN ...?
SHOULD I KEEP GOING ...?
NO, DON'T RUSH WAIT A LITTLE LONGER ...
OR WAS IT AN ANIMAL ...?
THE PERSON'S GONE...

Guuuuuuu...
!!
SHOULD'VE KNOWN...
I DIDN'T NOTICE AT ALL ...
ZAH
!!
BUT A STOMACH GROWLING MEANS DEATH FOR SHINOBI.

THIS IS IT, KAN-CHAN.
G... GON-CHAN ...!!
I HAVE RE-CEIVED ORDERS FROM MOMOCHI TANBANOKAMI-SAMA TO TRANSPORT THIS SCROLL TO KII!
HAND OVER THE SCROLL.
I REFUSE.

I WAS HIRED BY HANZOU-SAMA..
THAT SCROLL ISN'T MOMOCHI'S POSSES-SION..
WHY ARE YOU TRYING TO STEAL MOMOCHI-SAMA'S SCROLL?
YOU'RE MERELY ASSISTING THE MOMOCHI HOUSE IN ITS BETRAYAL.
IT'S THE TREASURE OF ALL THE MEN OF KII!
I WAS TOLD TO SAVE THE LAND OF IGA!!
BURN IT.
WHAT YOU'RE TRYING TO SAVE IS NOTHING MORE THAN THE MOMOCHI CLAN!!

CONQUERING THE LAND WITH THAT SCROLL ...?
MOMOCHI TANBA HAS FALLEN VICTIM TO GREED.
THE IMMOLATION OF THAT SCROLL IS THE DESIRE OF ALL THREE HOUSES OF IGA.
IF IT IS USED ...
THAT SCROLL CANNOT CONQUER THIS LAND.
THEY'RE TRYING TO USE IT TO GET NEW GUNS FROM THE BARBARIANS.
NOBUNAGA IS AFTER THE SAME THING.
BARBARIANS ...?
WILL BECOME ENVELOPED IN FLAMES.
THE WORLD ...

BEFORE GON-CHAN ATTACKS ...
I NEED TO CUT THE ROPE BEHIND ME...
SPSTC
THEN I'LL BE ABLE TO ESCAPE DOWN THE ROCKS...
I REFUSE
HAND OVER THE SCROLL.
CUT THE ROPE BEFORE GON-CHAN'S BLADE FALLS...!!
THEN I WILL CUT YOU DOWN!!

BILLY BAT
モーニングKC
VAGABOND
井上雄彦 最新刊 第31巻
絶賛発売中!!

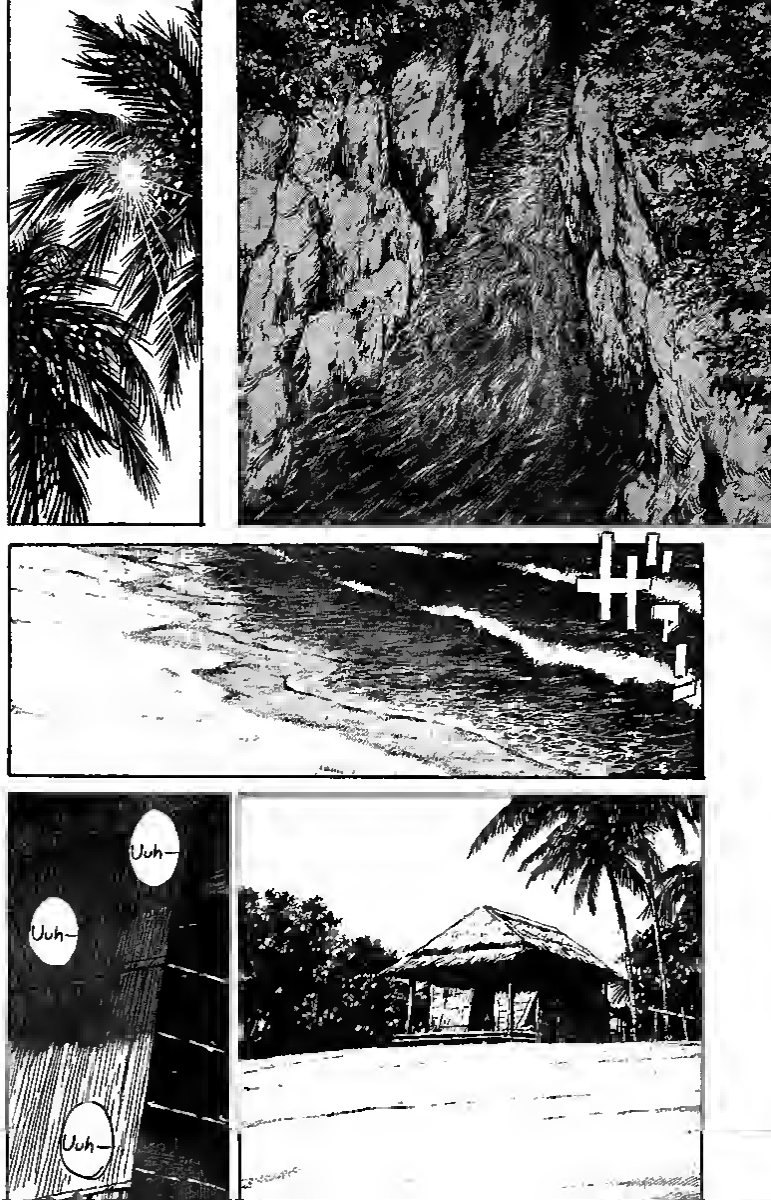
GON-CHAN ...
I...
CAN'T SWIM ...

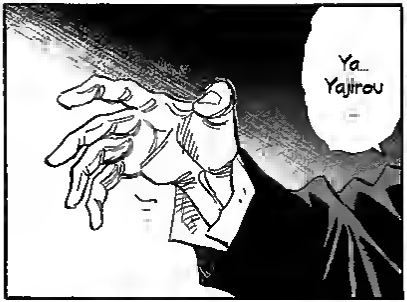
KAN-
CHAN
...

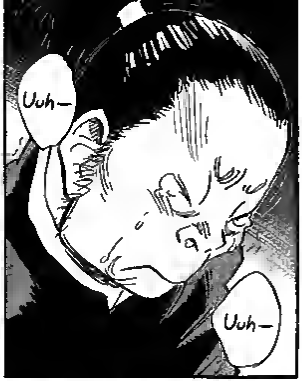
ZAH

ゴメン

I MUST...
RECOVER
HIS
CORPSE.

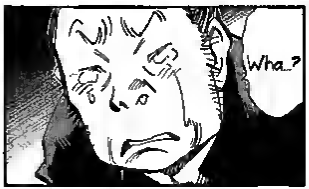

Uuh—
Uuh—
Uuh—


Ya...
Yajirou
...


Uuh—
Uuh—

It is
now your
turn.

Father
...!!


Wha..?

You will
be the
next..
carrier.
Yajirou
...

I will now tell you...
where I saw the bat as a child..
Carry this secret..
Carry it, Yajirou
Xavier-sama...!!
NEXT CHAPTER: OCTOBER 29TH

Arienai Presents:

Billy Bat: Chapter 20

by Urasawa Naoki and Nagasaki Takashi

Translator: molokidan
Editor: DrPepperPro
Raw: Raw Paradise

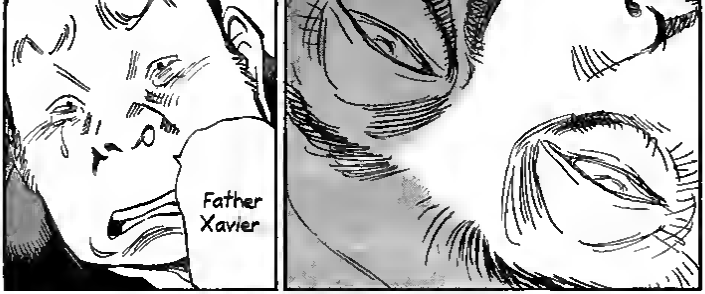
Visit ar join arienai! on irc or website, if you feel like it.

#Arienai! on irchighway

http://3wd-online.com/arienai/index.php

FATHER XAVIER ...!!
FATHER ...!!
Yajirou ...
FATHER XAVIER!!
Listen carefully
A PICTURE ...?
a picture
FATHER ...
What I saw in the cave...
What I saw was...
was the truth of light and darkness...

A very old picture
Was it...
something drawn by the sons of Adam?
It was very, very old...
Your purpose...



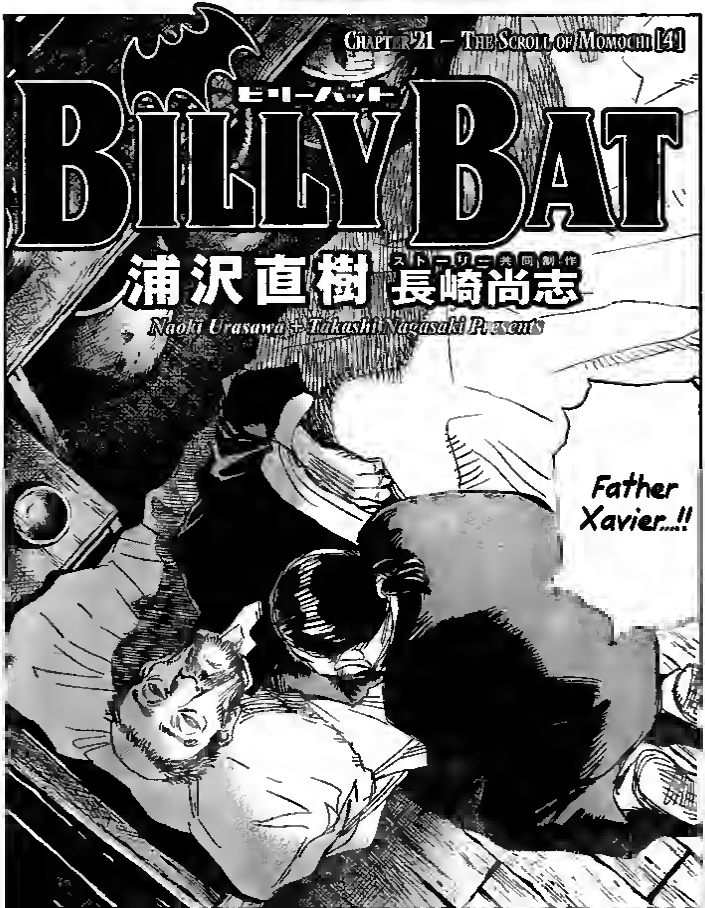
Chapter 21 – The Scroll of Momochi [4]

BILLY BAT

ビリーバット

浦沢直樹 ストーリー共同創作 長崎尚志

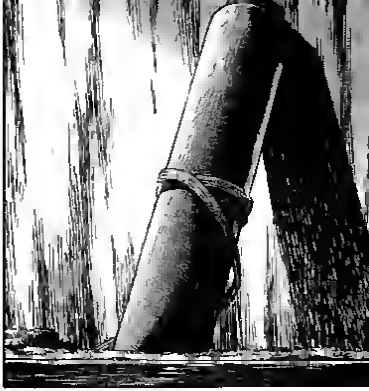
Naoki Urasawa + Takashi Nagasaki Presents



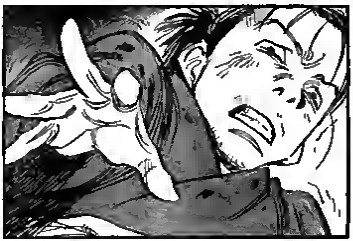
KAN
KAN
KAN
KAN

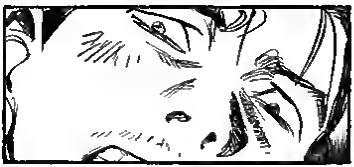
KAN
KAN
!!
!!

Ku...



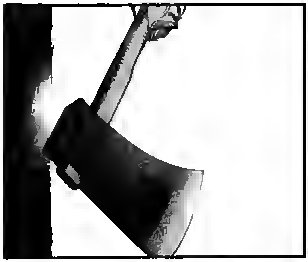
doh

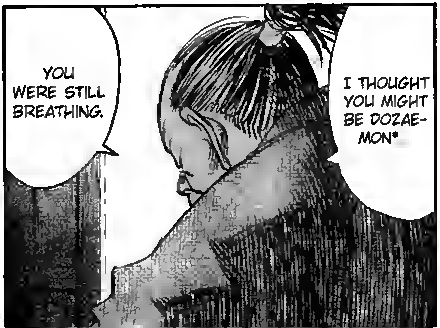




!!

I can't move...
I.. I'm paralyzed





*Narusegawa Dozaemon was a Tokugawa era sumo wrestler and was notorious for his swollen whitish appearance. Because of this, "Dozaemon" has become a n cname for the corpses of the drowned.

I'M YAJIROU.
My body feels paralyzed..
YOU SHOULD GET SOME MORE SLEEP.
Mimizu Yajirou, the man who betrayed Iga for the Oda side.?
Yajirou..
Good
medicine..
RELAX.
I'LL GIVE YOU SOME GOOD MEDICINE.

INGREDIENTS FOR YOUR MEDICINE.
MUSH-ROOMS

Y... YEAH...

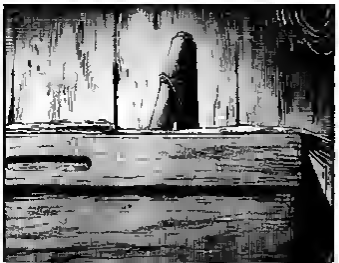
HUNGRY?
MEDICINE

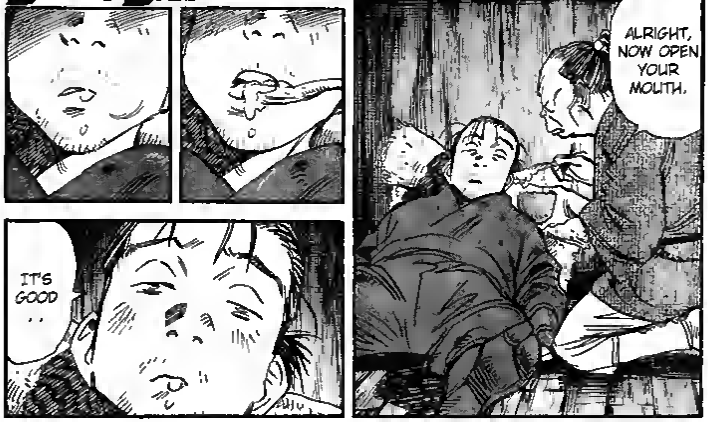
I JUST MADE SOME YAM GRUEL.

SCOOCH UP HERE

Uu..

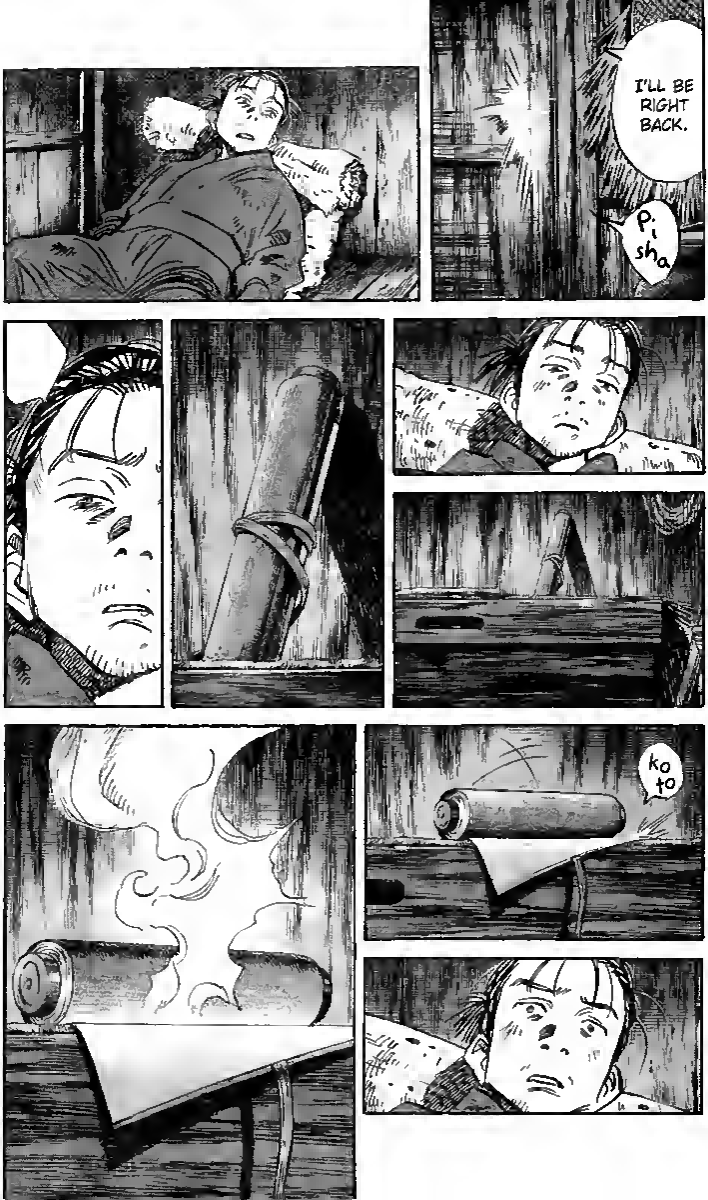
HERE YA GO...

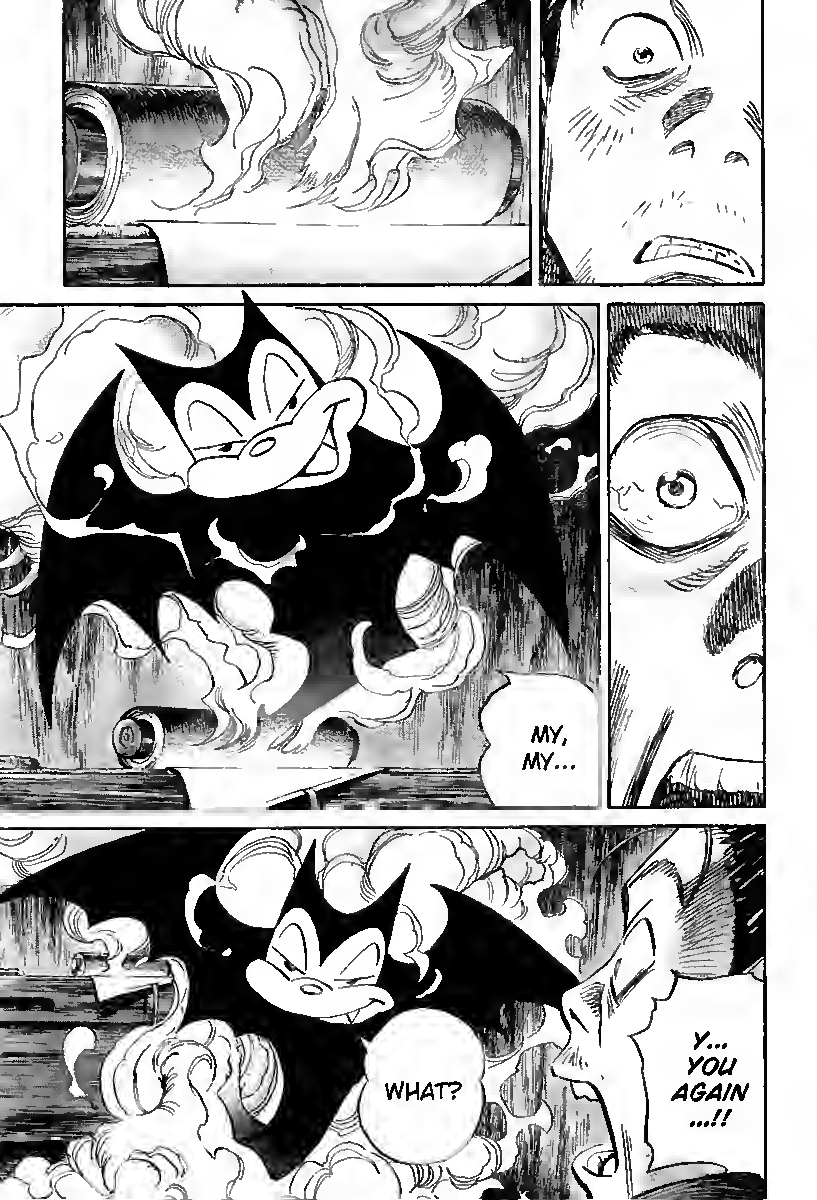


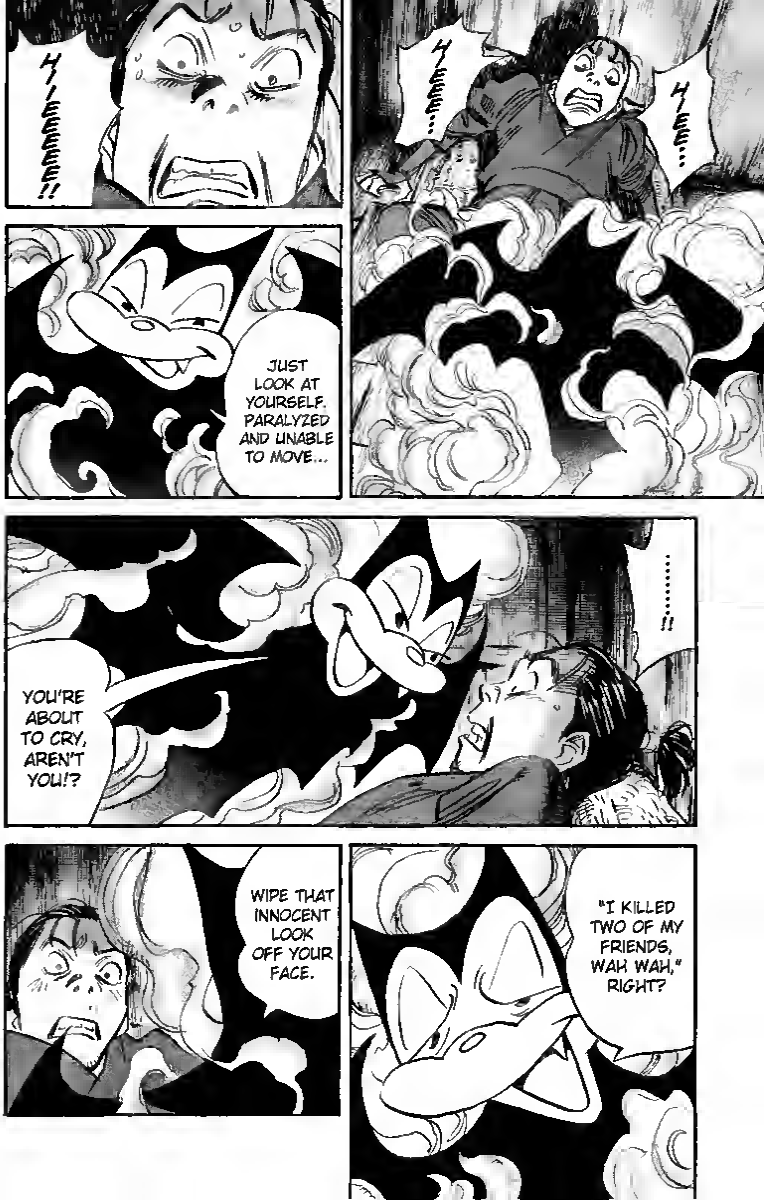

ALRIGHT, NOW OPEN YOUR MOUTH.
IT'S GOOD..
Uu...
IF YOU'VE GOT ENOUGH ENERGY TO THINK IT TASTES GOOD, YOU'LL BE FINE...
HOW MANY DID YOU KILL?
Uu... uu...
WHAT'S WRONG?

TWO ...
YOUR CLOTHES WERE SOAKED IN BLOOD.
ONLY TWO, HUH...?
BOTH ...
WERE MY FRIENDS..
IT'S TOUGH KILLING FRIENDS ...

FOR NOW, JUST WORRY ABOUT EATING.
Uu...
Uu...
Uu...
Uu...
?
Y... YOU'VE BEEN FOLLOW-ED?


I'LL BE RIGHT BACK.
Pi sha
ko to

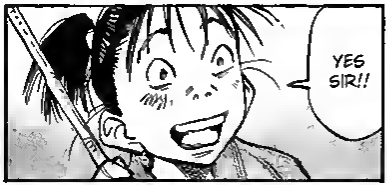

MY, MY...
WHAT?
Y... YOU AGAIN ...!!


HYEEEEE!!
HYEEE...
HYEE...
JUST LOOK AT YOURSELF. PARALYZED AND UNABLE TO MOVE...
.....!!
YOU'RE ABOUT TO CRY, AREN'T YOU!?
WIPE THAT INNOCENT LOOK OFF YOUR FACE.
"I KILLED TWO OF MY FRIENDS, WAH WAH," RIGHT?

YOU REALLY THINK YOU'RE THAT GOOD A PERSON?
HUH?
I GOT THE FLAG!!

THE NEXT GENERATION OF IGA IS IN YOUR HANDS!!
YOU'LL GROW UP TO BECOME A FINE SHINOBI.

GOOD WORK, KANBEI. YOU WIN!
THANK YOU!!


YES SIR!!

I DUNNO...

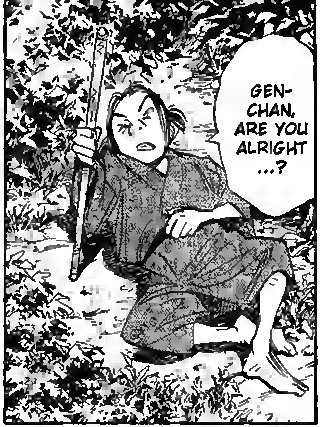
WHERE IS EVERYONE ELSE, THOUGH?

Haa
Haa
GON-CHAN...

OH... OHH, SHIN-CHAN, YOU'RE HERE.
GON-CHAN...!!

Haa
Haa
Haa

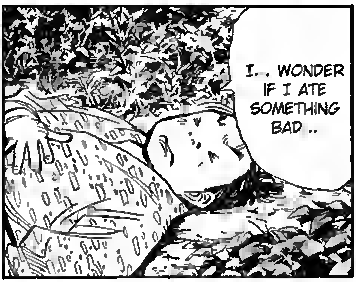
I CAN'T MOVE MY BODY.
OHH... OHHH...

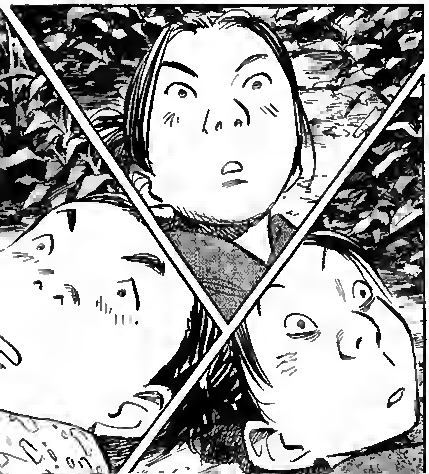

GEN-CHAN, ARE YOU ALRIGHT ...?

IT HAP-PENED ALL OF A SUDDEN ...
M.. ME TOO..

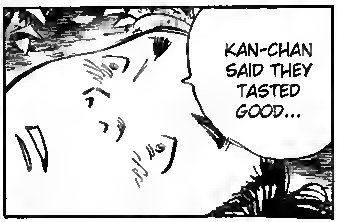
I ATE THE MUSH-ROOMS TOO.
EH?

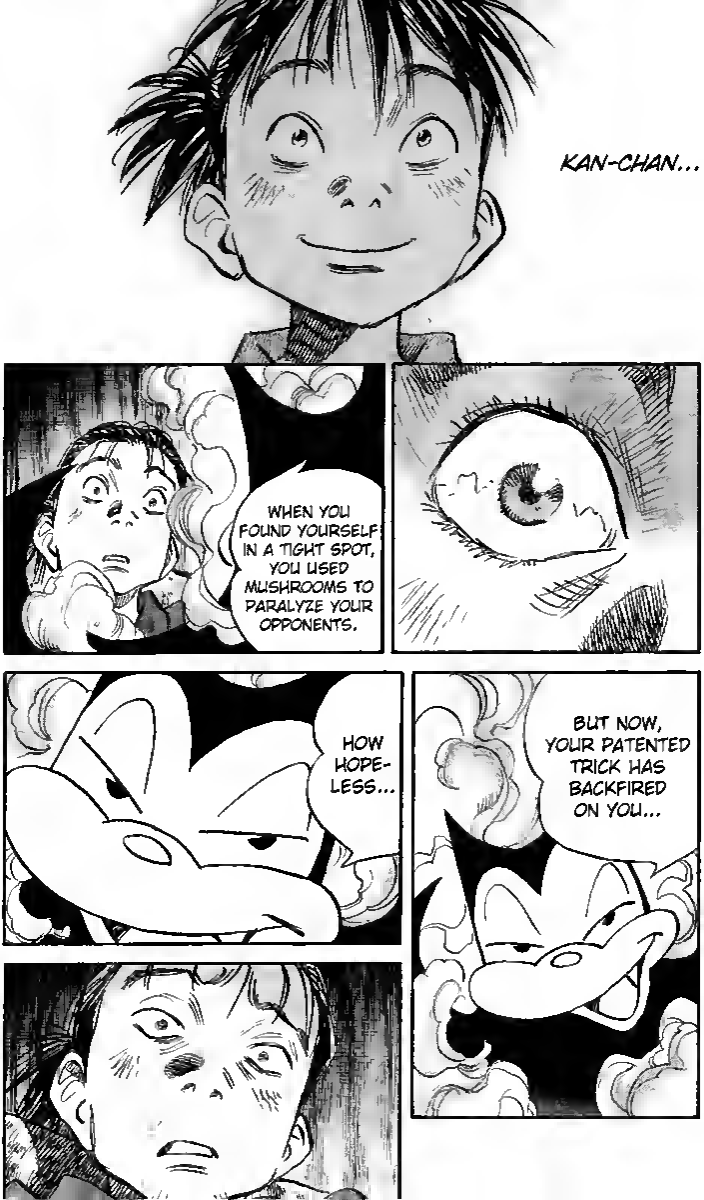
THOSE MUSH-ROOMS, MAYBE .


I.. WONDER IF I ATE SOMETHING BAD ..



ME TOO...


KAN-CHAN SAID THEY TASTED GOOD...


KAN-CHAN...
WHEN YOU FOUND YOURSELF IN A TIGHT SPOT, YOU USED MUSHROOMS TO PARALYZE YOUR OPPONENTS.
HOW HOPE-LESS...
BUT NOW, YOUR PATENTED TRICK HAS BACKFIRED ON YOU...

THE SCROLL ...

Haa
Haa
Haa
Haa
Haa

WHERE'S THE SCROLL!?
THE SCROLL ...
LET'S BURY IT...
WHADDYA SAY...?
IT'LL BE BETTER OFF THAT WAY.
NEXT CHAPTER. NOVEMBER 12TH

Arienai Presents:

Billy Bat: Chapter 21

by Urasawa Naoki and Nagasaki Takashi

Translator: molokidan
Editor: DrPepperPro
Raw: Raw Paradise

Visit ar join arienai! on irc or website, if you feel like it.

#Arienai! on irchighway

http://3wd-online.com/arienai/index.php

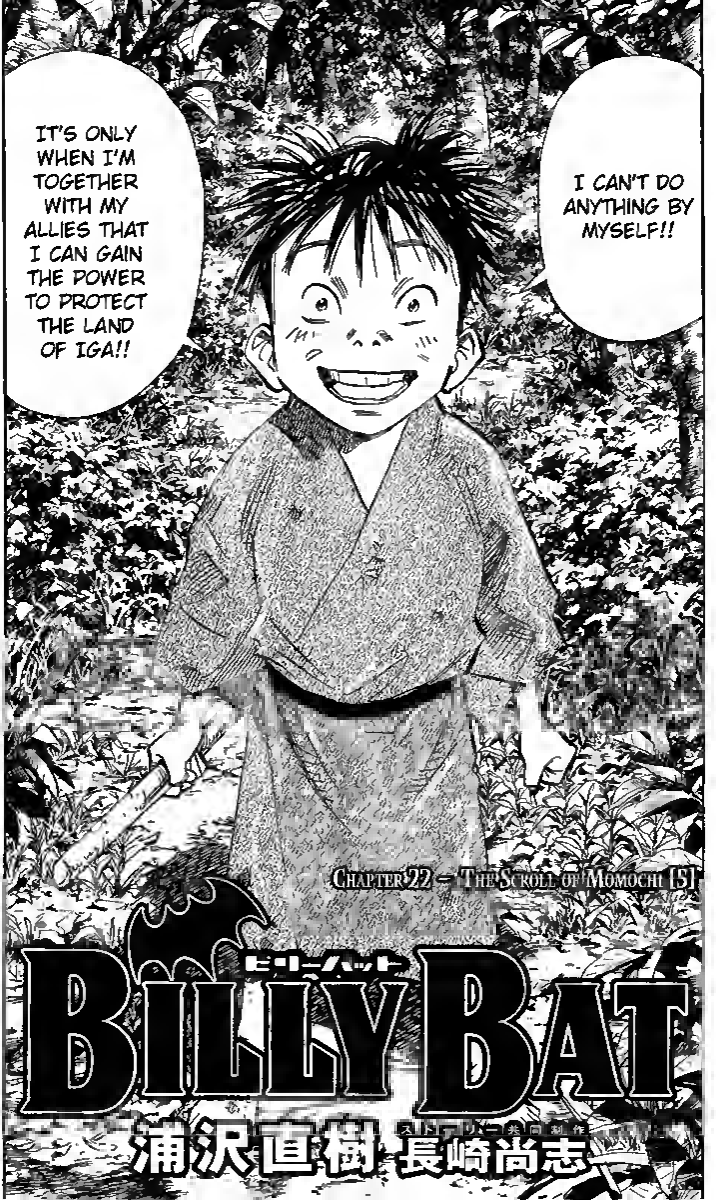
HUH?
HNN!!
TEI!!
THAT'S WEIRD ...?
WAHHH!!
WH-WHY? WHY WON'T IT FLY STRAIGHT ...
HUH?

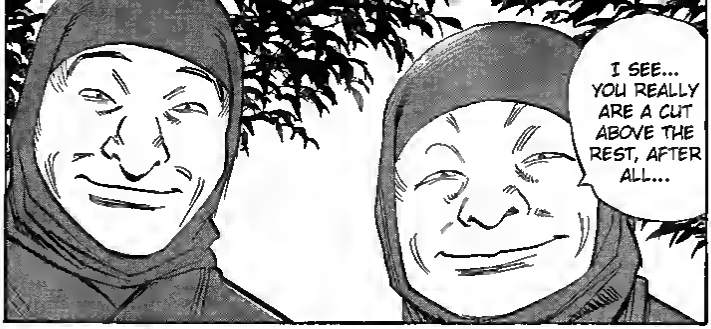
IS THAT THE ONE YOU'VE GOT YOUR EYES ON?
YES. HIS NAME IS KANBEI.
KUH!!
LOOKS LIKE MY HEEL LOCK'S GOTCHA!!
DAHHH!!

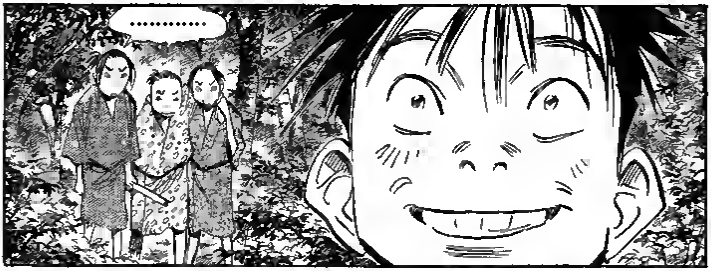
OWWW!!
UWA, SLIPPERY ... OIL...?
ZAH
MMM... HE CERTAINLY DOES STAND OUT...
WHAT DO YOU THINK?
SHIN-CHAN, THROW THE STRING BALL AND GET HIM TO COME OUT!
WHERE ARE YOU HIDING ...?
B... BUT SOMEONE MESSED WITH THIS BALL, AND IT WON'T THROW STRAIGHT ANYMORE...
BESIDES, I WAS ALREADY KILLED...

SOMEONE MESSED WITH THE BALL...?
KAN-CHAN...
GET OUT HERE, KAN-CHAN!!
COME OUT AND FIGHT LIKE A MAN!!
RUSTLE RUSTLE
YOU THINK I'M GOING TO FALL INTO ANOTHER OF YOUR STUPID TRAPS!?
YOU'RE PLANNING TO TRICK ME THEN COME FROM BEHIND, AREN'T YOU!?
UBUHH!!

GUWAHH!!
EXCEL-LENT WORK, KANBE!!
WE'LL BE SURE TO BUILD YOU UP ESPECIALLY STRONG.
THANK YOU VERY MUCH.
BUT ...
BUT ...?
HM?
DAMMIT... KANBE!...
ATTACKING PEOPLE FROM BEHIND IS SO COW-ARDLY...


I CAN'T DO ANYTHING BY MYSELF!!
IT'S ONLY WHEN I'M TOGETHER WITH MY ALLIES THAT I CAN GAIN THE POWER TO PROTECT THE LAND OF IGA!!
CHAPTER 22 = THE SCROLL OF MOMOCHI [5]
BILLY BAT
ビリーバット
浦沢直樹 長崎尚志
ネームリーム制作


I SEE... YOU REALLY ARE A CUT ABOVE THE REST, AFTER ALL....

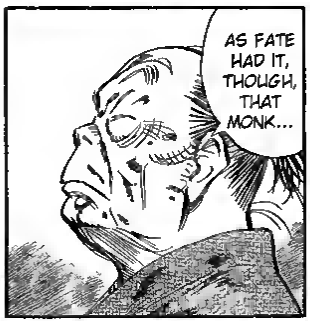

.....

WHERE'S THE SCROLL?
DO I HAVE TO REPEAT MYSELF?
IS IT IN YOUR POCKET THERE? GIVE IT TO ME!!
LET'S BURY IT...
IF WE'RE TALKING ABOUT WHO REALLY OWNS THAT SCROLL...
THAT SCROLL WAS ENTRUSTED TO ME BY MOMOCHI-SAMA!!
YOU HAVE NO RIGHT TO TAKE THAT SCROLL!!

THEN IT BELONGS TO ME.

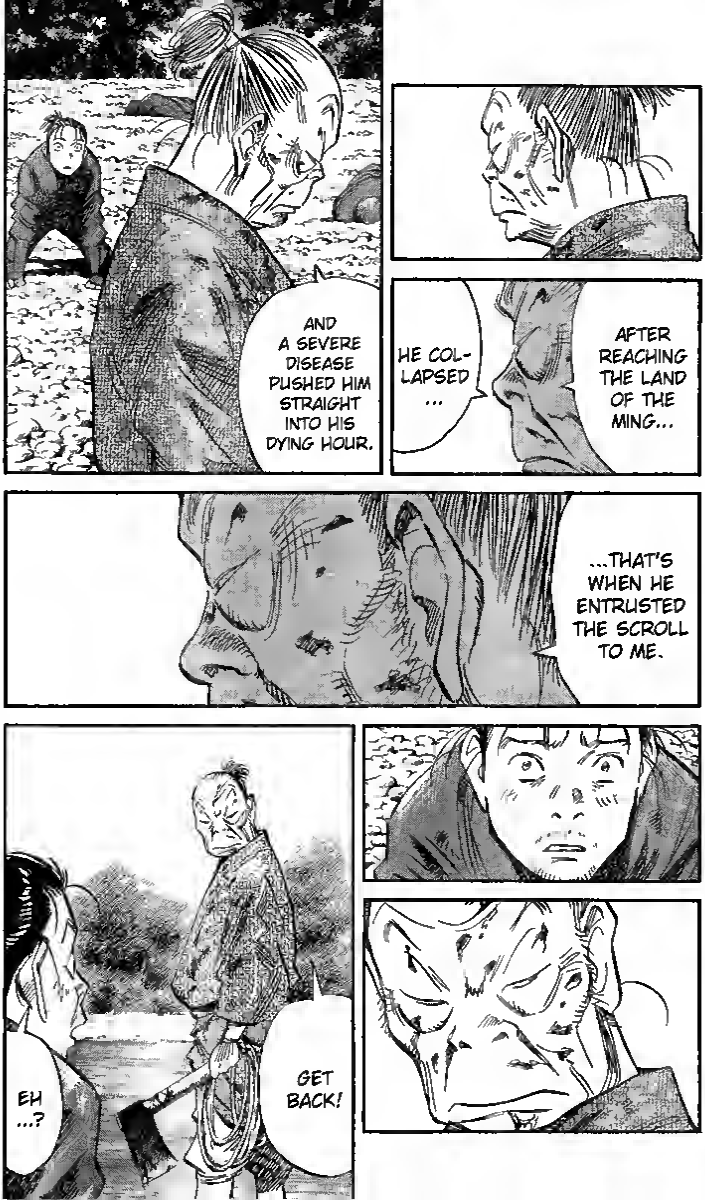
I WAS A SPY HIRED FROM IGA BY THE SHIMAZU CLAN.

S... STOP SPEAKING NON-SENSE!!


AS FATE HAD IT, THOUGH, THAT MONK...

I WAS PROTECTING A BARBARIAN MONK WHO CAME PROS-ELYTIZING TO THIS LAND..
MAKING SURE HE MADE IT SAFELY TO INDIA WAS MY JOB.

ENDED UP BEING AN EXTRAORDINARY MAN...
I CONVERTED.
WHICH MEANS ...
I'M ACTUALLY NOT SUPPOSED TO BE SWINGING THINGS LIKE THIS AROUND.
TOOK OUT THIS MANY BY YOURSELF ...?
YOU ...


AND A SEVERE DISEASE PUSHED HIM STRAIGHT INTO HIS DYING HOUR.
AFTER REACHING THE LAND OF THE MING...
HE COL-LAPSED ...
...THAT'S WHEN HE ENTRUSTED THE SCROLL TO ME.
GET BACK!
EH ...?

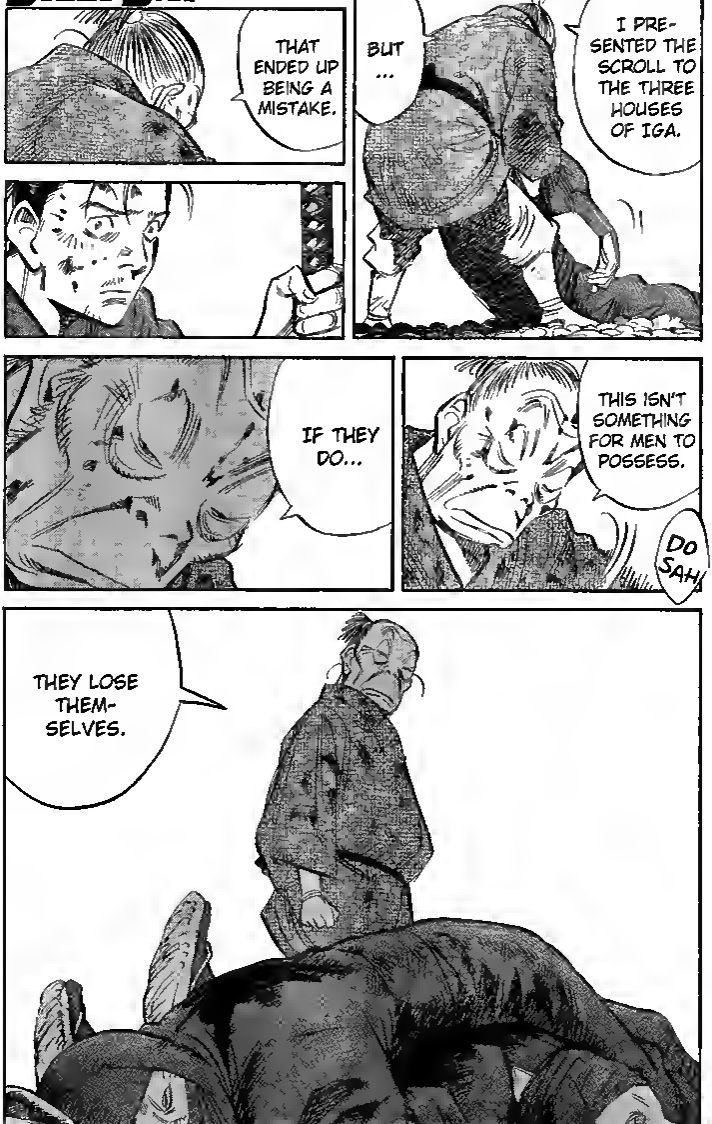
THE NEXT ONES ARE HERE.
!!

ZA...
ZA...

ZU BOH
.....
You saved my life again...
A... amazing...
!!

SHALL WE BURY THESE BODIES BEFORE THE SCROLL...?
KA RAN
MY REAL SPECIALTY ...
IS PRAY-ING, YOU KNOW.
YOUR BODY SHOULD STILL BE A BIT NUMB, BUT KEEP A LOOKOUT.
AAAND, UP YOU GO...
I RETURNED TO JAPAN AFTER RE-CEIVING THE SCROLL.

WHY WAS I CHOSEN TO BE THE CARRIER ...?
I FOUND MYSELF LOST.
BUT, UNSURE OF WHAT TO DO WITH IT...
DO SA
.....!!
DID ANYTHING STRANGE HAPPEN WHEN YOU WERE HOLDING THE SCROLL?
IS THAT SO... I SEE...
NO...

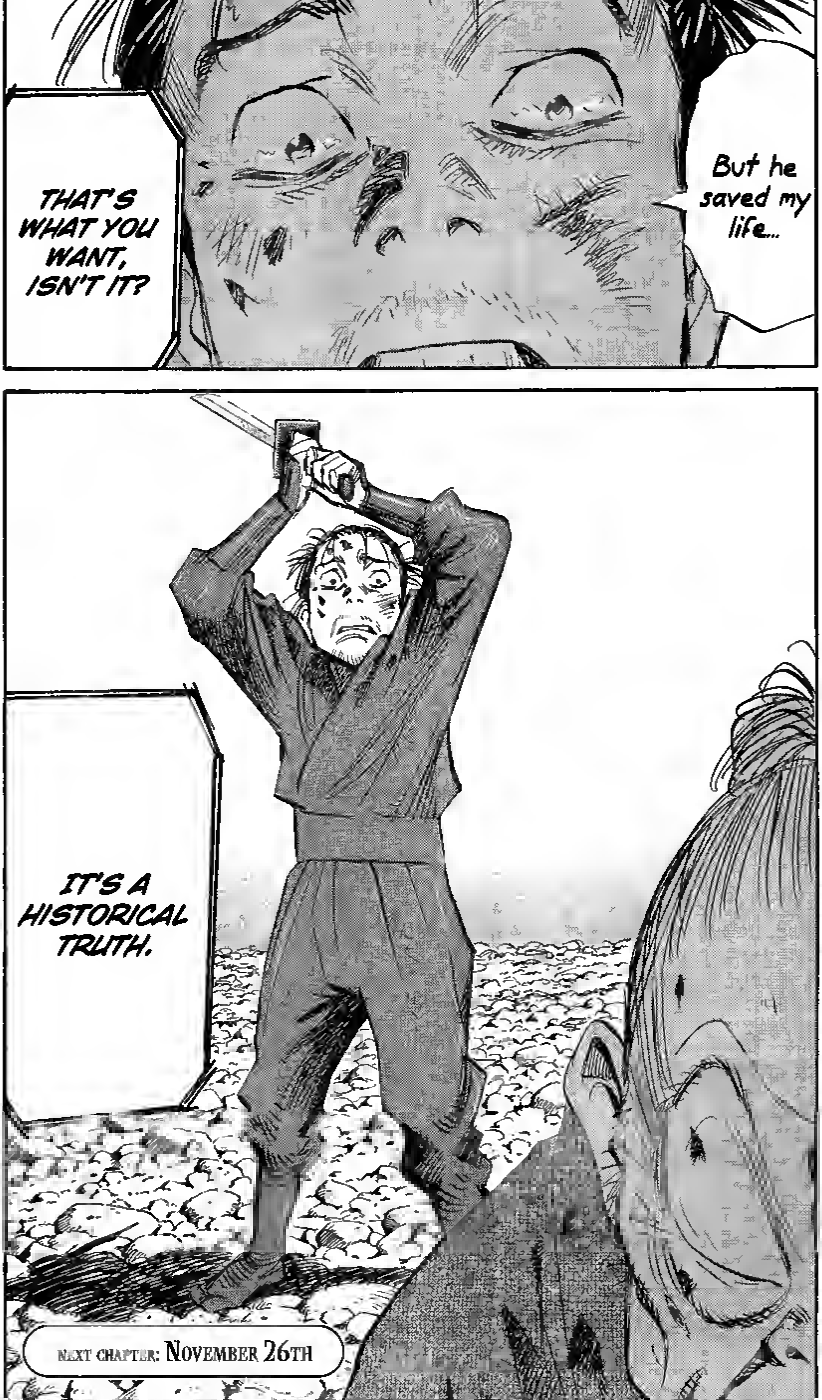

I PRE-SENTED THE SCROLL TO THE THREE HOUSES OF IGA.
BUT ...
THAT ENDED UP BEING A MISTAKE.
THIS ISN'T SOMETHING FOR MEN TO POSSESS.
DO SAH!
IF THEY DO...
THEY LOSE THEM-SELVES.

!?
CUT 'IM UP!
WHAT ...?
WH...
C'MON, WHAT ARE YOU DOING!? THIS IS THE PERFECT CHANCE!
IS THIS THE BAT'S VOICE !?
WHAT DO YOU MEAN WHAT !?
IN THE OLD GUY'S POCKET.
OH, COME ON, YOU JUST SAW WHERE I AM!
WHERE? WHERE ARE YOU!?

NOW HURRY UP AND CUT HIM!
What does this mean? Have I already started losing my mind...!?
I... I'M HEARING THIS VOICE INSIDE MY HEAD...
I CAN'T DO SOMETHING SO COWARDLY!!
JUST HURRY UP AND SLASH HIM FROM BEHIND!
ANYWAY, HE'S COMPLETELY OPEN RIGHT NOW!
UHYA HYAHYA! I NEVER THOUGHT I'D HEAR THAT COMING OUT OF YOUR MOUTH!!
COWARDLY!?

STOP IT!!
COWARDICE IS YOUR MIDDLE NAME, ISN'T IT!?
THE FACT THAT YOU WERE CHOSEN AS THE CREAM OF THE CROP...
STOP IT!!
YOU'RE SO ESTEEMED DUE TO YOUR COWARDLY WAYS, AFTER ALL.
IS COWARDLY IN AND OF ITSELF.

THAT OLD GUY LOOKED PRETTY STRONG, RIGHT?
OF COURSE HE DID! IT'S BECAUSE I WAS TELLING HIM, YOU KNOW, "GO LEFT, GO RIGHT, SLICE NOW"...
I WAS GUIDING HIM THE WHOLE TIME.
.....
I cannot kill a man I owe my life to.
YOU'LL END UP DOING IT SOONER OR LATER. SO JUST KILL HIM NOW!
But cutting him from behind...
CUTTING PEOPLE FROM BEHIND... COWARDICE ... LIES...
THEY'RE ALL WAR TACTICS !!
AREN'T THEY?
IF YOU HAVE ME, YOU'LL BECOME STRONGER!! I'LL MAKE YOU INTO THE GREATEST SHINOBI THAT EVER LIVED!!


THAT'S WHAT YOU WANT, ISN'T IT?
But he saved my life...
IT'S A HISTORICAL TRUTH.
NEXT CHAPTER: NOVEMBER 26TH

Arienai Presents:

Billy Bat: Chapter 22

by Urasawa Naoki and Nagasaki Takashi

Translator: molokidan
Editor: DrPepperPro
Raw: Raw Paradise

Visit ar join arienai! on irc or website, if you feel like it.

#Arienai! on irchighway

http://3wd-online.com/arienai/index.php

読むと元気になる！『ソラリくん』『ラブ★コン』『ヒカルの碁』

単行本8巻大好評発売中!! 2727万票!!人の支持で打ち切り

モーニング

2002 12 10
NO. 52
¥320

すべての謎を

その謎から逃れら

打ち切る策

BILLY BAT

ビリーバット

ストーリー共同制作

浦沢直樹 長崎尚志

バガボンド 井上雄彦作

GIANT KILLING Ns'あおい

六十年前、戦後最大の闇の中を一緒に彷徨し、二千年前、救世主と信じられた男の運命を紡ぐ――。そして五十年後のニューヨークでは、恋人たちに光をもたらす・・・。はたして謎の漫画・ビリーバットの正体は!? 人類にとって、その存在の理由は!?

それは歴史の"闇"と"光"を"紡ぐ"コウモリ――!!

最新刊

BILLY BAT 2

浦沢直樹＋ストーリー共同制作 長崎尚志

定価 420円(税込) 発行 講談社

全国書店にて絶賛発売中!!

JR・東急東横線・総武川越渋谷線・JR新宿駅・総武線池袋に巨大型ポスターが登場!!

浦沢直樹

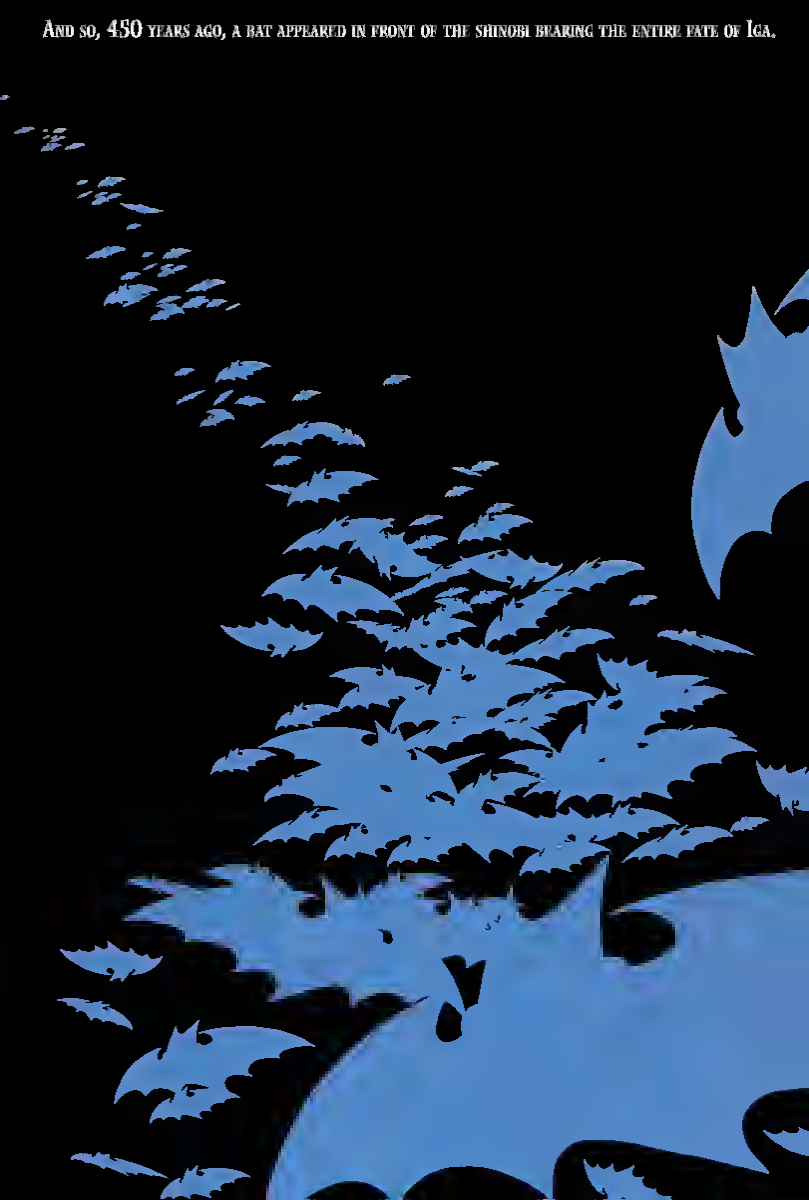
+ストーリー共同制作

長崎尚志

ビリーバット

BILLY BAT

CHAPTER 23 – THE SCROLL OF MOMOCHI [6]


And so, 450 years ago, a bat appeared in front of the shinobi bearing the entire fate of Iga.

OVERCOMING BOTH SKY AND MOUNTAIN, THEY HAVE COME TO OUR LAND... GHQ HAS COME TO OUR LAND.

WHY YOU MAKE ME SAY YOU SO MUCH!?
ME IS RESPECTABLE SECOND-GENERATION JAPANESE!!
PAPA AND MAMA IMMIGRATE TO HAWAII AND FARM PINEAPPLES WITH LOTS OF STRENGTH!
THEN THEY SUFFER AND HAVE ME!!
CUZ PAPA AND MAMA ARE SO JAPANESE THEY MAKE ME SAY ONLY JAPANESE!!
IF YOU'RE REALLY A SECOND-GENERATION JAPANESE, THEN WHY IS YOUR ENGLISH SO HORRIBLE?
SO I KNOW MANY JAPANESE SONG! YOU WANNA HEAR!?
SAAAAKURAAAA, SAAAAKURAAA, YAYO!!!! NO SORRRRAAA WAAAA~~ ♫
WHAT IS YOUR PARENTS' ADDRESS IN HAWAII?

I THINK THEY MOVE, SO I DON KNOW.
WHAT WAS THEIR ADDRESS BEFORE THEY MOVED?
OH OH... WAIT MINUTE ...
WOWW !!
I USED TO REMEMBER, BUT NOW I FORGET, YOU KNOW ...
AMERICA ADDRESS IS DIFFI-CULT, YOU KNOW...
UHHH ...
W-W-WAIT!!
YOU CAN TELL US ALL ABOUT IT OVER HERE.
THIS IS A FAKE PASS-PORT!
EH?
NOW MY PLANE GONNA LEAVE, SO PLEASE STAMP PASSPORT PLEASE...
HEY, HOLD ON!

NEXT PLEASE..
HOOO ...
MAY I HAVE YOUR PASS-PORT ...
I PAID BIG MONEY!!
WHAT YOU MEAN FAKE!? IT REAL!!
KEVIN... YA... YAMA ...?
UMMM ...
PASSPORT

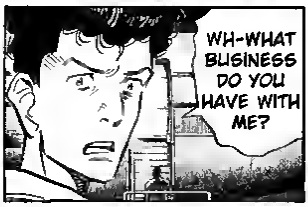
KEVIN YAMAGATA.

AND YOUR JOB IN THE SERVICE?
EH... AH...
I HAVE A FRIEND THERE NAMED KENNETH O'CONNOR, YOU KNOW HIM?
NO...
OSS, OFFICE OF STRATEGIC SERVICES ...
YOUR POST?
GO AHEAD!

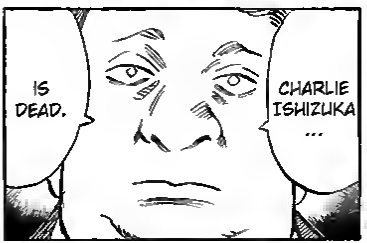
AHHH, HOLD IT RIGHT THERE.
!!
RLD AIRWAYS
ゴゴゴ
YOU'RE KEVIN YAMAGATA, AREN'T YOU?
I'M SPECIAL INSPECTOR FINNEY.
……
!!

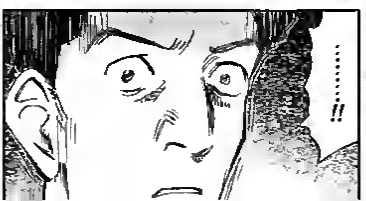
BACK TO AMERICA, HUH?

WELL IF YOU DON'T HURRY UP, I'LL MISS MY FLIGHT!!
YES. THAT'S WHY I WANT TO ASK YOU BEFORE YOU LEAVE.


WH-WHAT BUSINESS DO YOU HAVE WITH ME?

JUST WANT TO ASK YOU SOME-THING.


CHARLIE ISHIZUKA ...
IS DEAD.

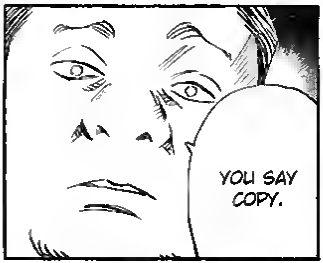

.....!!

N... NO MATTER WHAT YOU ASK ME, I'M NOT GOING TO SAY ANYTHING!!
I HAVE NOTHING ELSE TO SAY REGARDING CHARLIE...

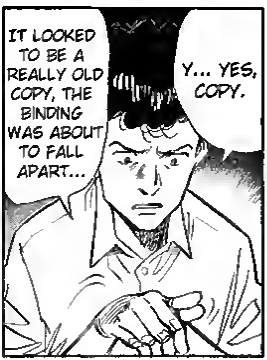
JUST SO YOU KNOW ...
SUICIDE.
TH...
SOUNDS LIKE A STORY I HEARD ONCE BEFORE ...
HIS BODY WAS TRAMPLED TO PIECES ON THE TRAIN TRACKS, TOO.
BECAUSE WE LOST THE WHEREABOUTS OF A CERTAIN ANCIENT TEXT ALONG WITH CHARLIE'S DEATH.
YES, EXTREMELY UNFORTUNATE...
THAT'S UNFORTUNATE...
THE LAST PERSON TO SEE THAT TEXT BESIDES CHARLIE HAPPENS TO BE YOU.

BUT I HAVE NO IDEA WHERE THE COPY WENT AFTER THAT!!

I DON'T KNOW WHERE THE TEXT IS!!
ALL I SAW WAS CHARLIE TAKING IT OUT OF THE VAULT ON HIS OWN!!


YOU SAY COPY.

EH?
WHAT DID YOU SAY JUST NOW?


IT LOOKED TO BE A REALLY OLD COPY, THE BINDING WAS ABOUT TO FALL APART...
Y... YES, COPY.

.....
SCROLL ...?
HMPH... SO IT WASN'T THE SCROLL.
HOW-EVER ...
ALRIGHT, YOU'RE FREE TO GO. I HAVE NO USE FOR YOU ANYMORE.
.....!?
AIRWAY
YOU'D BETTER NOT TELL ANYONE ABOUT WHAT WE TALKED ABOUT JUST NOW.
IF YOU DO, THOUGH ...

DON'T BE SURPRISED IF YOU END UP GETTING STABBED IN THE BACK.

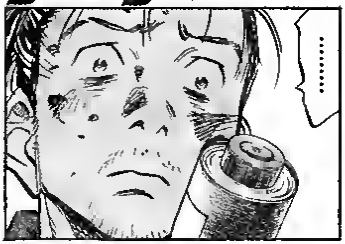
WHAT'S WRONG !?

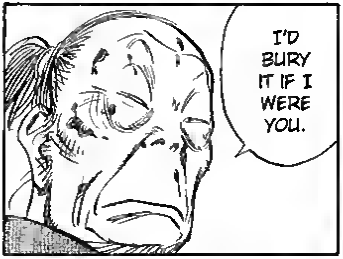
WHAT'S WRONG!? HURRY UP AND STAB HIM!!
ALL YOUR WISHES WILL COME TRUE! JUST HURRY UP AND STAB HIM IN THE BACK!!
GASHAH

Uah hhh...
U...
Uaaah hhhhhh hhhh!!
I may be a horrible coward who betrayed his allies, but!!
I may be a coward ...

Ahhhhhhhh!!
I can't stab him!!
I can't do it!!
.....
TAKE IT.

"THE LAND OF IGA WILL BE DEMOLISHED."
"ODA CANNOT CONQUER THE LAND."
"THE TRUE CONQUERER WILL APPEAR,
AND AFTER 350 YEARS, THE SHINOBI'S WORK WILL PROVE PARAMOUNT."
WH... WHAT ...?
THAT'S WHAT HE SAID.
WH... WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?


.....


I'D BURY IT IF I WERE YOU.

AS SOON AS POSSIBLE ...
MM...

Hyuuh

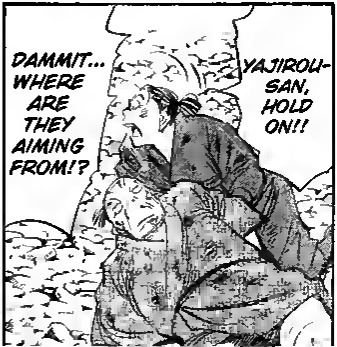
?

!!

A DART !?

YAJI-ROU-SAN!!

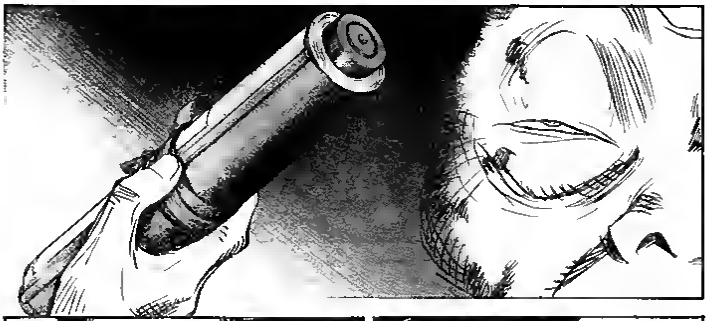
HANG ON, YAJI-ROU-SAN!!


DAMMIT... WHERE ARE THEY AIMING FROM!?
YAJIROU-SAN, HOLD ON!!

NO!! NO IT ISN'T, YAJIROU-SAN!

REGARD-LESS... OF WHETHER YOU STABBED ME OR NOT...
THIS IS... MY FATE...

IT'S ALREADY BEEN DECIDED ...
THAT HUMANS WHO COMMIT SUCH DEEDS WILL...

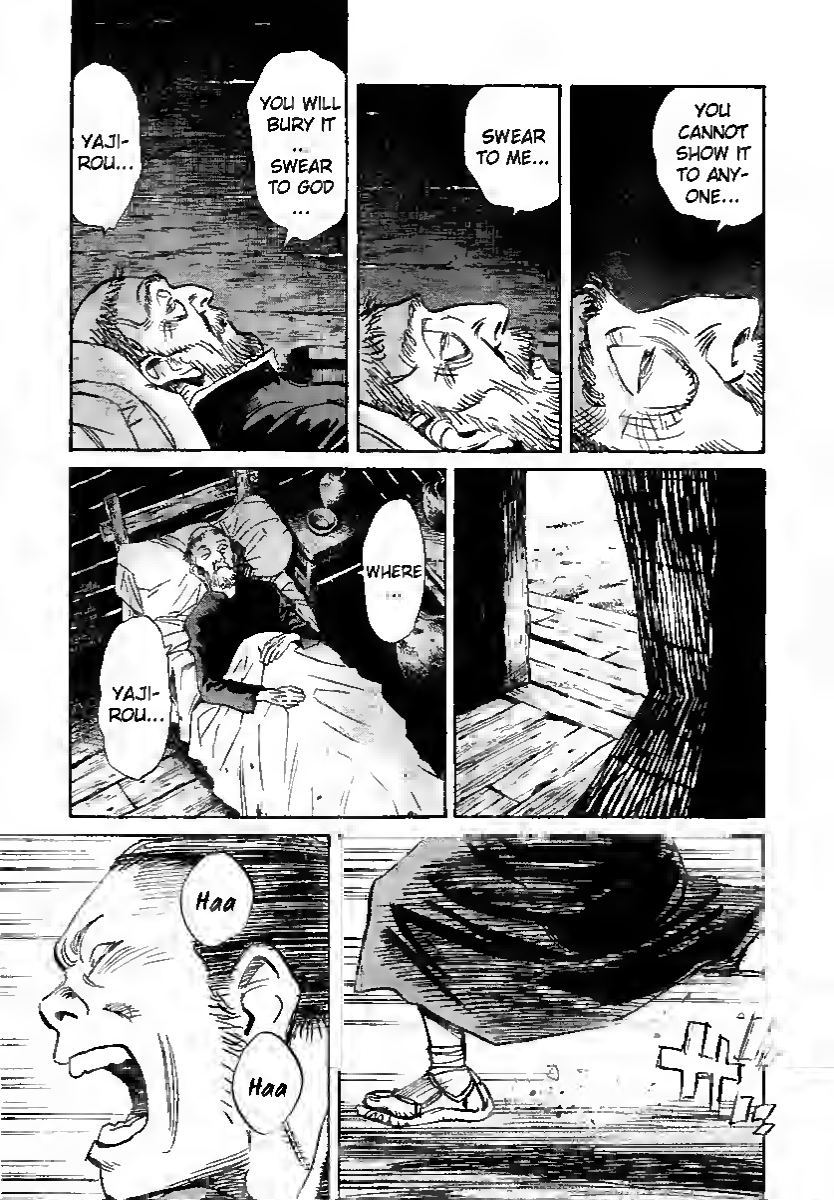


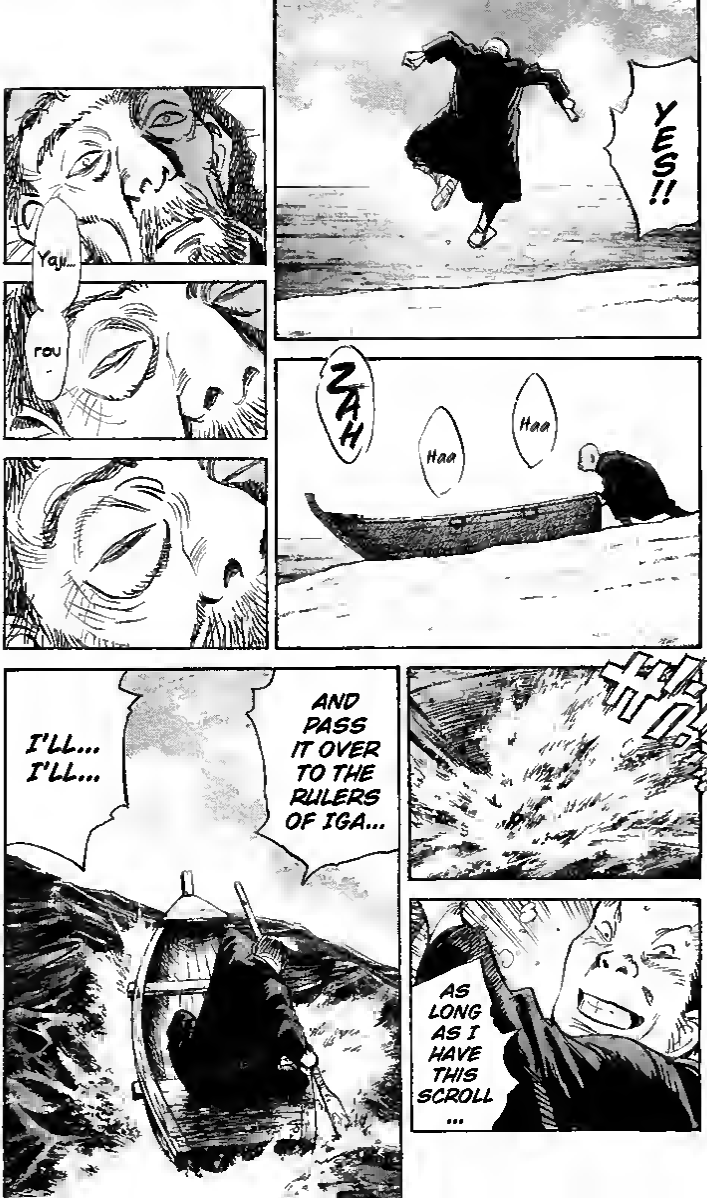
THIS ...

I PENNED THIS SCROLL MYSELF.

YAJIROU... I'M EN-TRUSTING THIS TO YOU.

WHOEVER HOLDS THIS WILL GAIN CONTROL OF THE EARTH.
.....
BUT AT THE SAME TIME, IT CAN...
TURN THE WORLD MAD...
Father Xavier..
YAJIROU ...
BURY IT...
AS SOON AS POSSIBLE ..


YAJI-ROU...
YOU WILL BURY IT ... SWEAR TO GOD ...
SWEAR TO ME...
YOU CANNOT SHOW IT TO ANY-ONE...
YAJI-ROU...
WHERE ...
Haa
Haa


YES!!
Yay...
rou
ZAH
Haa
Haa
AND PASS IT OVER TO THE RULERS OF IGA...
I'LL... I'LL...
AS LONG AS I HAVE THIS SCROLL ...

I'LL SOMEDAY BECOME THE RULER OF ALL THE LAND!!
HUMANS WHO COMMIT SUCH BETRAYAL WILL...
YAJIROU-SAN...
ALL END UP LIKE THIS...

BAT
...
DEVIL
...?
GOD
...
WHAT
ARE
YOU
...!?
YAJIROU-
SAN!!
NEXT CHAPTER DECEMBER 10TH

Arienai Presents:

Billy Bat: Chapter 23

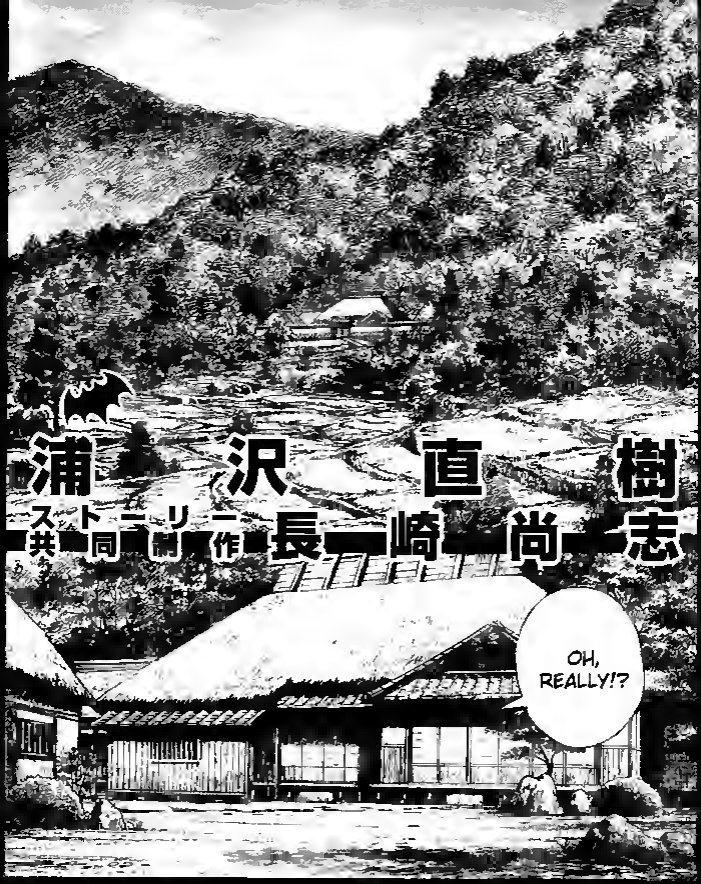
by Urasawa Naoki and Nagasaki Takashi

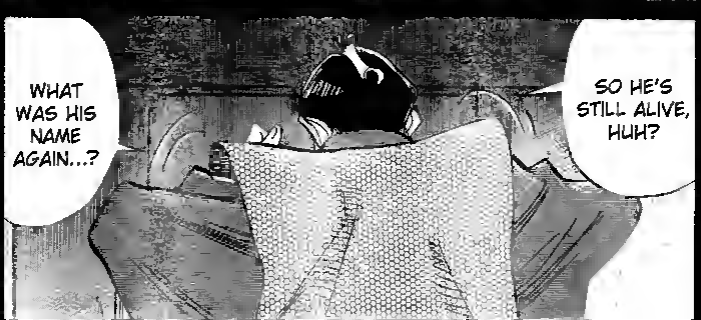
Translator: molokidan
Editor: DrPepperPro
Raw: Raw Paradise

Visit ar join arienai! on irc or website, if you feel like it.

#Arienai! on irchighway

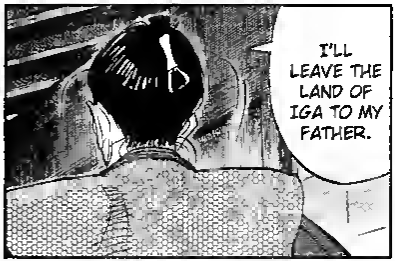
http://3wd-online.com/arienai/index.php

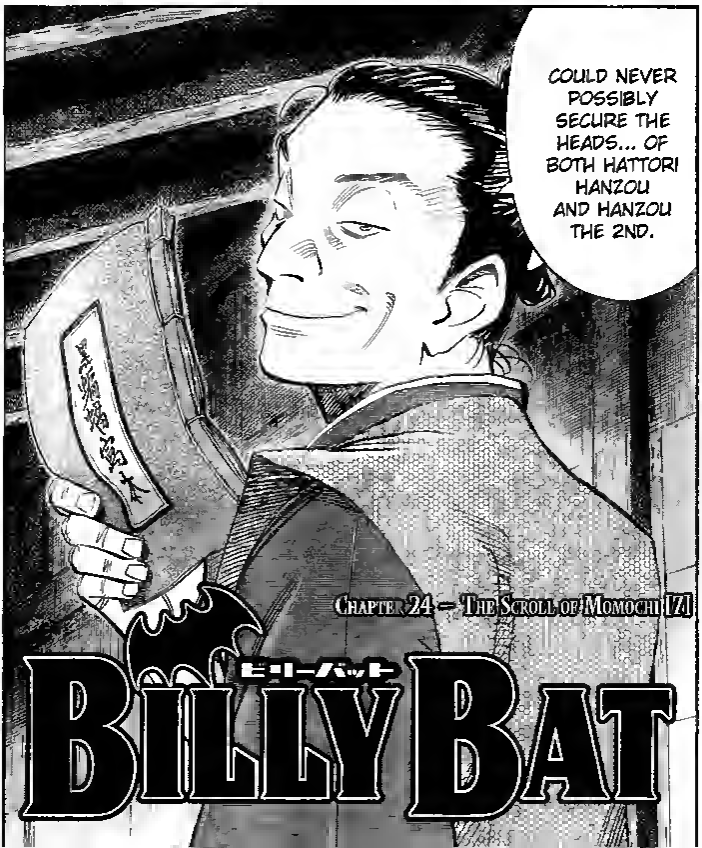

浦沢直樹
ストーリー共同制作
長崎尚志
OH, REALLY!?


WHAT WAS HIS NAME AGAIN...?
SO HE'S STILL ALIVE, HUH?

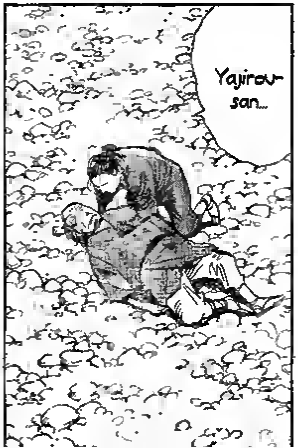
KANBEI, EH? WHAT A TOUGH GUY.
I SUPPOSE IT'D BE A WASTE TO KILL HIM, THEN.
KANBEI, SIR.
FROM THE REPORT OF GONNOSUKE, WHO WE SENT AS AN ASSASSIN, THE MAN WAS SUCKED UP INTO THE RAPIDS BUT MANAGED TO BARELY ESCAPE DEATH.
THE SCROLL, HUH...?
BUT WITH GONNOSUKE... TAKING CARE OF HIM AND SECURING THE SCROLL SHOULD ONLY BE A MATTER OF TIME.
WE ARE HAVING A HARDER TIME WITH HIM THAN WE EXPECTED,
HOW LONG IS A LITTLE ...?
OUT FOR A LITTLE.
WHERE ARE YOU GOING, SIR...?
WHERE ON EARTH COULD YOU POSSIBLY NEED TO...
RIGHT NOW IGA IS SURROUNDED BY ODA FORCES. GOING OUT COULD BE A MATTER OF LIFE AND DEATH.

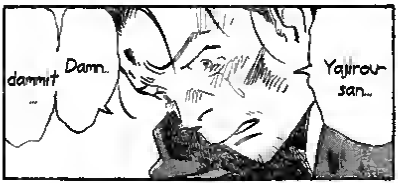
THE LIKES OF NOBU-NAGA...
B... BUT SIR...!


I'LL LEAVE THE LAND OF IGA TO MY FATHER.


COULD NEVER POSSIBLY SECURE THE HEADS... OF BOTH HATTORI HANZOU AND HANZOU THE 2ND.
CHAPTER 24 — THE SCROLL OF MOMOCHI [7]
BILLY BAT
ビリーバット

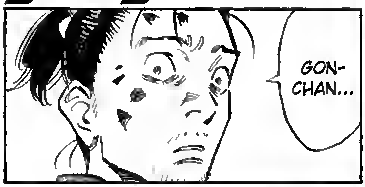
SEE YA.


Yajirou-san...

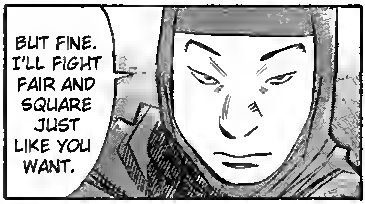

Yajirou-san...
Damn..
dammit..

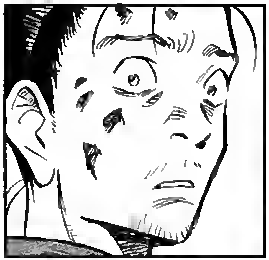
WHERE ARE YOU AIMING FROM? STOP HIDING LIKE COWARDS AND SHOW YOUR-SELVES!!
DAMN YOU BAS-TARDS!!
!!
NOW COME OUT AND FIGHT LIKE MEN!!
I'M KANBEI OF MOMOCHI! I WON'T RUN OR HIDE!!
SO YOU'RE THE ONE WHO KILLED YAJIROU-SAN...
BLOW DARTS ...

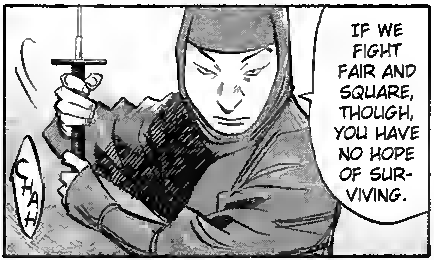
THE SCROLL YOU GUYS ARE AFTER IS RIGHT HERE!!
ARE YOU THE ONE WHO KILLED THE MAN I OWE MY LIFE TO!?
AND YET YOU... YOU... KILLED HIM...
JUST LIKE YOU, THIS MAN WAS TRYING TO BURY IT!!
GAH!
!!
TO THINK THE DAY WOULD COME WHEN I WOULD HEAR THE WORDS FAIR AND SQUARE FROM YOUR MOUTH ..
LET'S FIGHT FAIR AND SQUARE, YOU COWARD!!

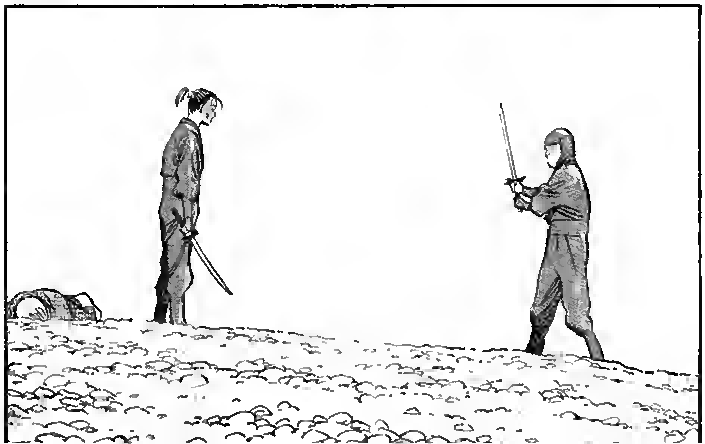

GON-CHAN...

BUT COWARDICE WAS ALWAYS YOUR STRONG POINT, KAN-CHAN.


BUT FINE. I'LL FIGHT FAIR AND SQUARE JUST LIKE YOU WANT.

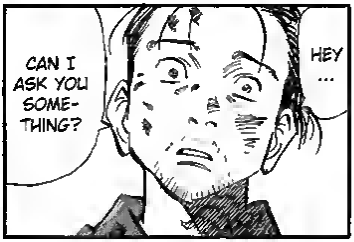


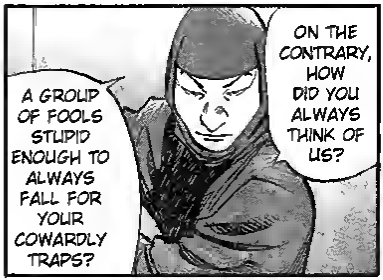

IF WE FIGHT FAIR AND SQUARE, THOUGH, YOU HAVE NO HOPE OF SUR-VIVING.
CYAH



NAH

ANOTHER COW-ARDLY PLAN?
WHAT ?

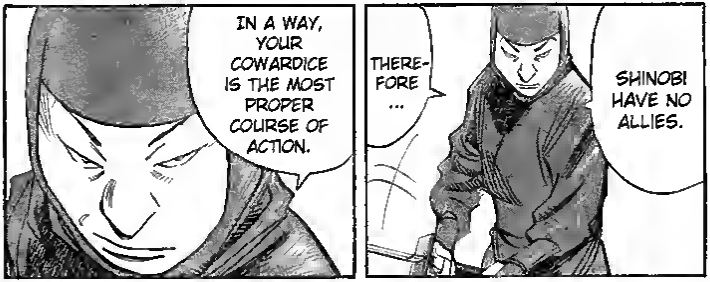

CAN I ASK YOU SOME-THING?
HEY ...

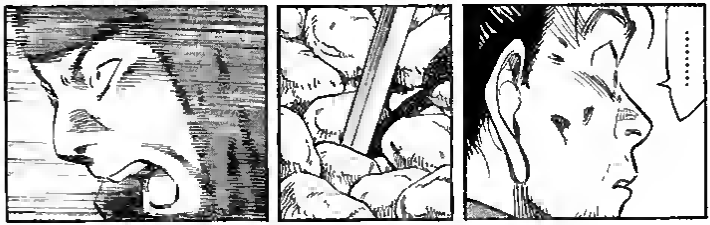

A GROUP OF FOOLS STUPID ENOUGH TO ALWAYS FALL FOR YOUR COWARDLY TRAPS?
ON THE CONTRARY, HOW DID YOU ALWAYS THINK OF US?

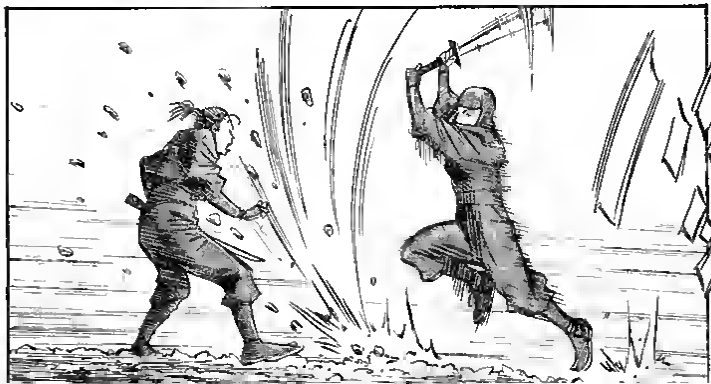
I WAS NOTHING BUT A COWARD?
HAVE YOU ALL ALWAYS THOUGHT ...

I THOUGHT YOU WERE ALL...
I...

MY ALLIES ...


IN A WAY, YOUR COWARDICE IS THE MOST PROPER COURSE OF ACTION.
THERE-FORE ...
SHINOBI HAVE NO ALLIES.


.....



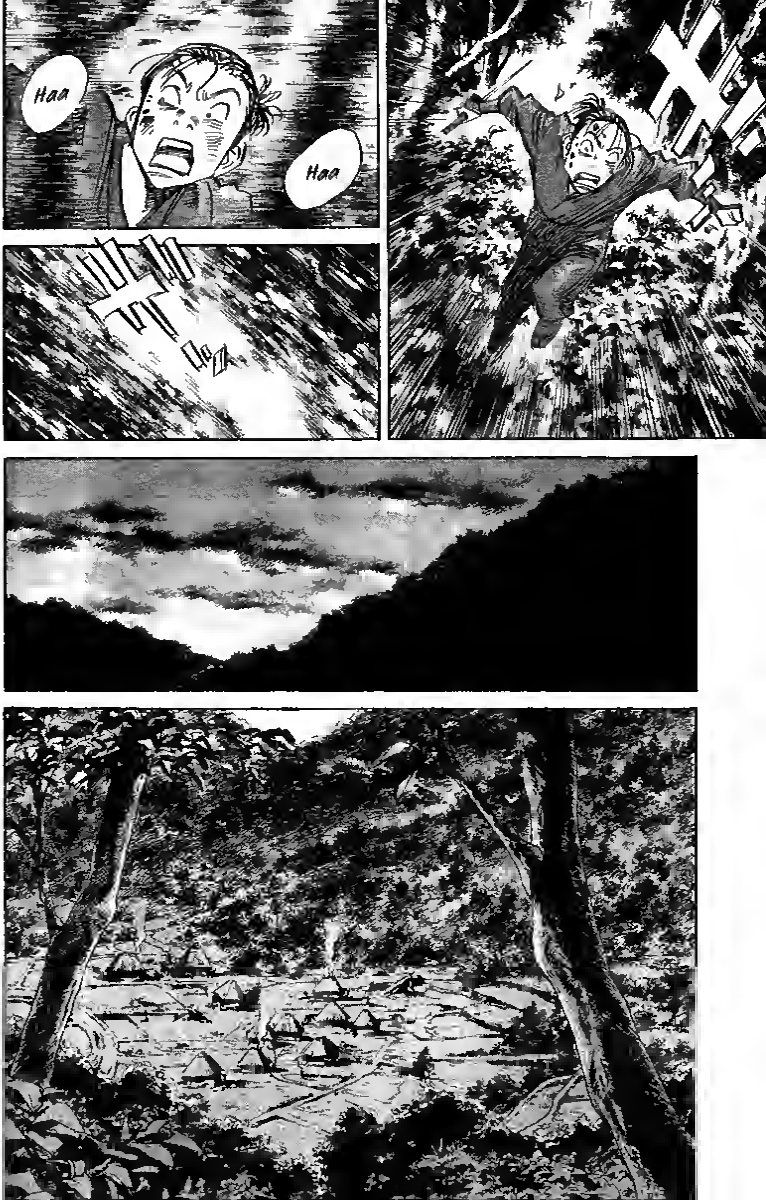
!!
THE ODA ARMY ...
O...

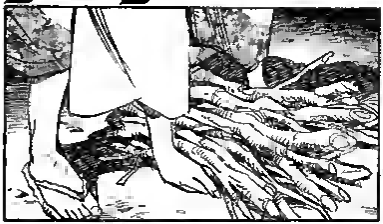
Hyuuh

FLEE!!
GET
AWAY!!

DON'T DIE, KAN-CHAN.
ZAH
GE... GON-CHAN!
DON'T LET NOBUNAGA GET THE SCROLL!
UNTIL I KILL YOU.
ZAH

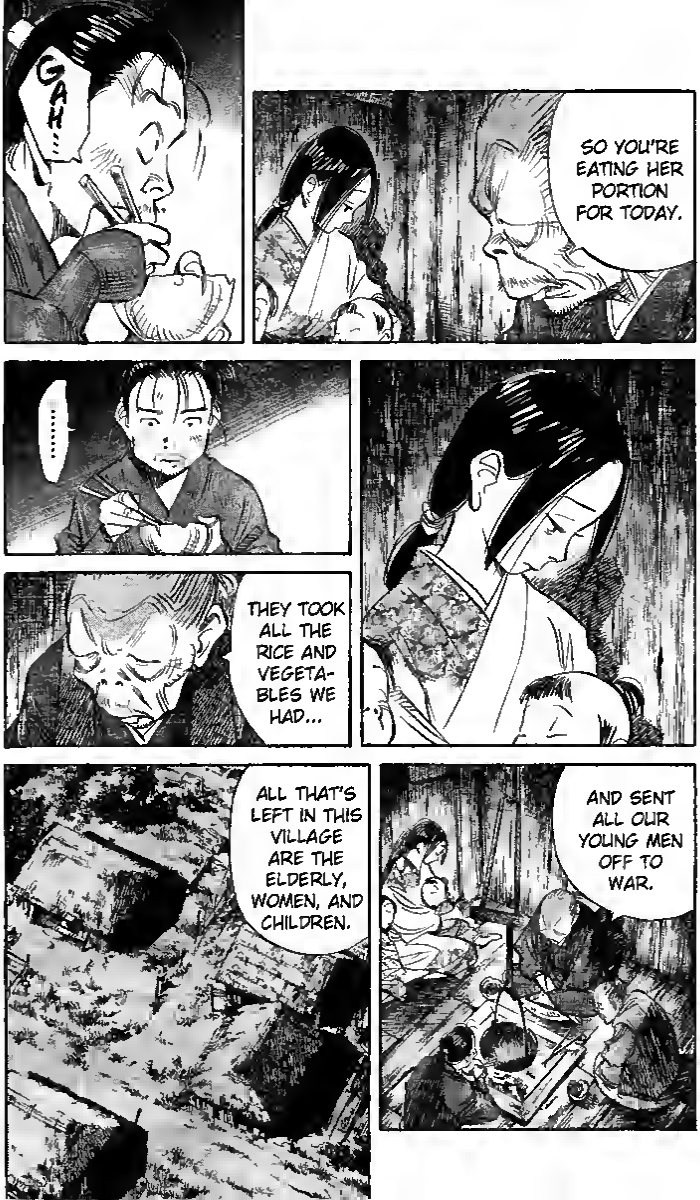
WAHHH!!
AFTER HIM!!
KYEE...
KYEE...
KA-CHAN
KA-CHAN


Haa
Haa



REALLY, I'M NOT A BAD GUY... I JUST... HAVE ONE REQUEST...
I'M NOT ANYONE SUSPI-CIOUS!!
PLEASE... FEED ME SOME-THING...
ANY-THING IS FINE ...
PLEASE ...

GA FUH
GA FUH
GA FUH
GA FUH
GA FUH
GA FUH
GA FUH
ONCE YOU'VE FINISHED, PLEASE LEAVE.
WE DON'T HAVE FOOD TO FEED TO PEOPLE, YOU KNOW.
IT'S JUST THAT THIS CHILD BEGGED AND BEGGED TO LET YOU EAT...


GAH...
SO YOU'RE EATING HER PORTION FOR TODAY.
.....
THEY TOOK ALL THE RICE AND VEGETA-BLES WE HAD...
ALL THAT'S LEFT IN THIS VILLAGE ARE THE ELDERLY, WOMEN, AND CHILDREN.
AND SENT ALL OUR YOUNG MEN OFF TO WAR.

EVERYONE'S STRUGGLING JUST TO SURVIVE THEMSELVES.
EVERY-THING'S GETTING WORSE AND WORSE.
AND YET, THAT STUPID GIRL ...!
NO ONE HAS ANY EMOTION LEFT OVER TO SPEND ON PITYING OTHERS
ONCE YOU FINISH, PLEASE LEAVE.

WHICH WAY TO KII...

I'VE REALLY GOTTEN OFF COURSE ...
!!
THANK YOU...
ODA FORCES ...?
HEY, WHAT'S WRONG?
LOOK AT THAT!
AAH

IT'S A VILLAGE.
I SURE AM HUUUNGRY!
IT'S A RABBIT!! LET'S CATCH IT AND EAT!
ZAH
GASP
BAN-DITS ...?
HUH?

OH, THEY HAVE STUFF TO EAT, I'M SURE...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, WOMEN?
THERE PROBABLY AIN'T SHIT TO EAT THERE.
WHAT A PAIN IN THE ASS... LET'S JUST GO TO THE VILLAGE!
GUEHEHEHEHHH!
HELL YEAH !!
SHALL WE BE OFF?

TO THE VILLAGE ...
NEXT CHAPTER: JANUARY 7TH

Arienai Presents:

Billy Bat: Chapter 24

by Urasawa Naoki and Nagasaki Takashi

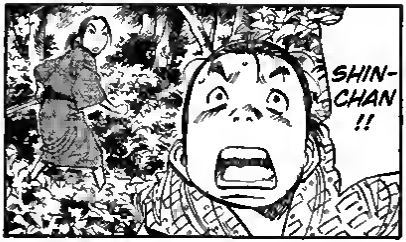
Translator: molokidan
Editor: DrPepperPro
Raw: Raw Paradise

Visit ar join arienai! on irc or website, if you feel like it.

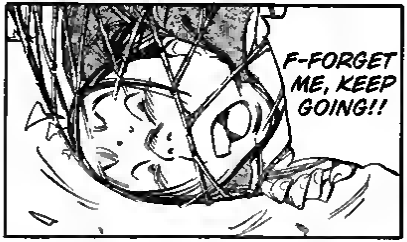
#Arienai! on irchighway

http://3wd-online.com/arienai/index.php

KEEP RUN-NING !!
JUST A LITTLE MORE AND THE TIME'LL BE UP!!
THERE ARE ONLY TWO KOUGA GUYS LEFT!!
IF WE ALL STAY IN, WE'LL WIN!!
YEAH !!
HAA
HAA
BUT ...
YOU'RE GOING TOO FAST, KAN-CHAN! I THOUGHT WE WERE ALL GONNA TAKE THE FLAG TOGETHER!!
FAT CHANCE OF THAT! YOU SLOW-POKES HAD BETTER HURRY UP!!
HEEEEEEE!!
BAKI!
AH...

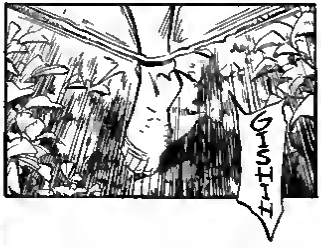

SHIN-CHAN!!

UWAAA AAHH!


F-FORGET ME, KEEP GOING!!

D... DON'T BE RIDIC-ULOUS!!
WE'LL GET YOU DOWN RIGHT NOW!!

UWAAAAAAH!
WAH!


GYUU-N

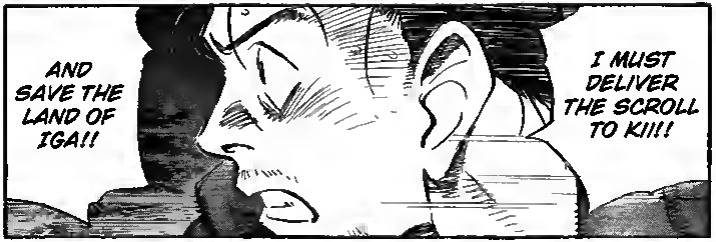
HELP US!!
KAN-CHAN !!
C'MON, KANBE! !!
AHHHHH!
HURRY UP AND GIVE US A HAND!! OTHERWISE WE'LL LOSE TO KOUGA!!

Chapter 25 — The Scroll of Momochi [8]

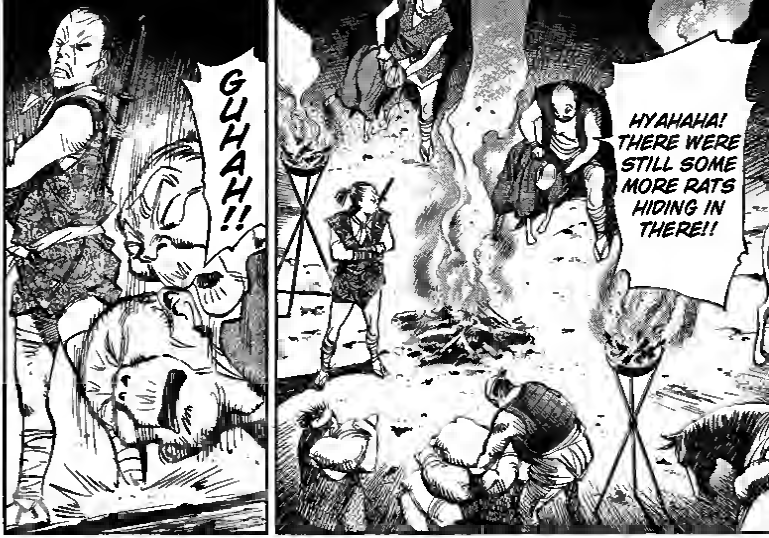
BILLY BAT
ビリーバット

浦沢直樹 長崎尚志 ストーリー共同制作

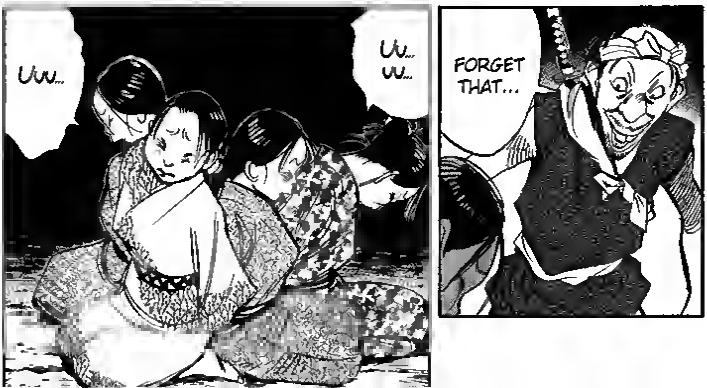
I HAVE A MISSION TO COMPLETE!!
IT DOESN'T MATTER, IT DOESN'T MATTER!!


AND SAVE THE LAND OF IGA!!
I MUST DELIVER THE SCROLL TO KII!!

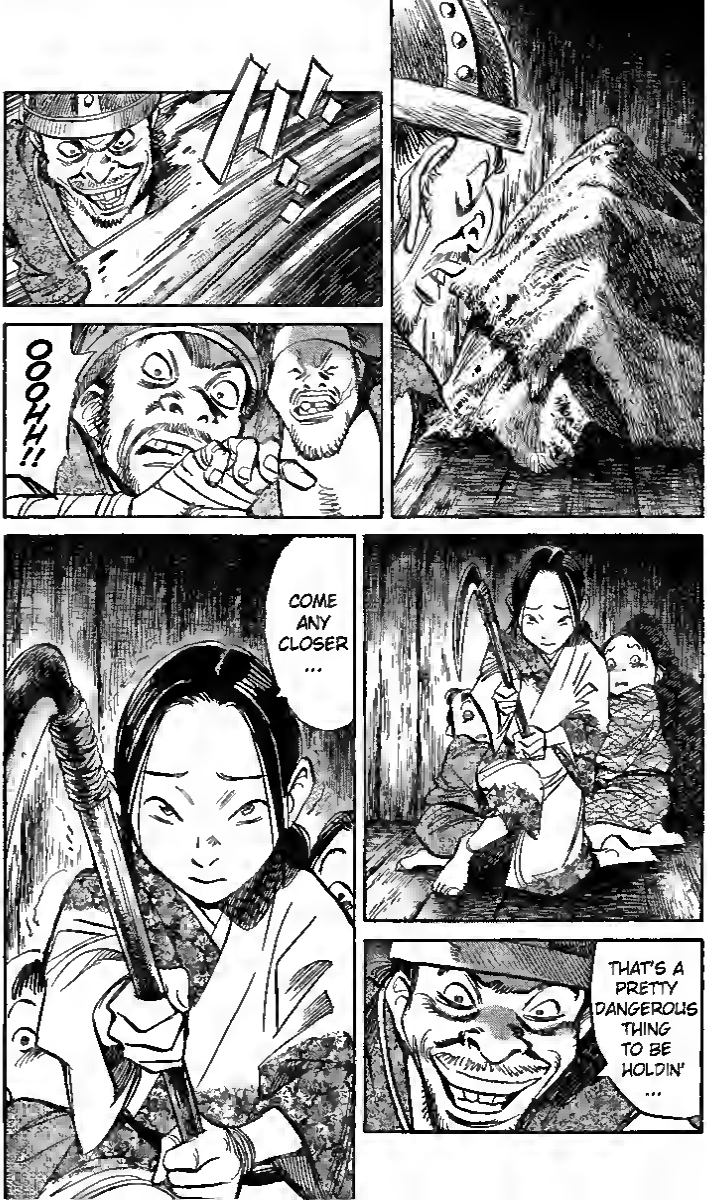
WHY SHOULD I CARE ABOUT WHAT HAPPENS TO THAT VILLAGE...?!


GUHAH!!
HYAHAHA! THERE WERE STILL SOME MORE RATS HIDING IN THERE!!

HMPH! WHAT A STINGY VILLAGE THIS IS. WON'T EVEN LAST US THREE DAYS!
Do sa!
IS THAT ALL THE FOOD YOU'VE FOUND!?
WE'VE GOT NO USE FOR OLD FARTS. KILL 'EM ALL!!

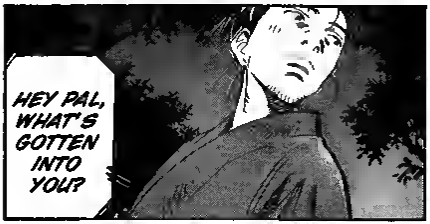

Uuu...
Uu... uu...
FORGET THAT...

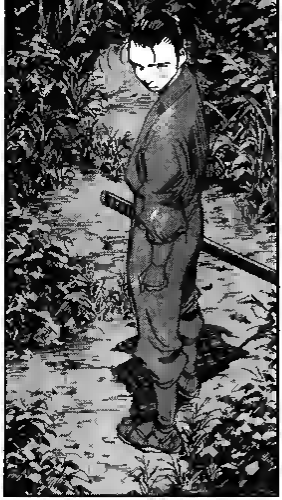
HERE, CHICKIE CHICK-IEEEES!
GUHAH!
STOP ACTING SO GREEDY, YOU DUMB-ASS, AND GO FIND US SOME EVEN PRETTIER ONES!!
BAAH!! I FOUND SOME!!
HA HA..
THERE'S NOTHING TO BE AFRAAID OF!
COME ON OUT, LITTLE CHICK-IIIES!
THERE'S NOTHING BACK THERE ...!!
OUTTA THE WAY, YA GEEZERS!!
HUH?
PLEASE, SPARE US!!
Save uuuus!!

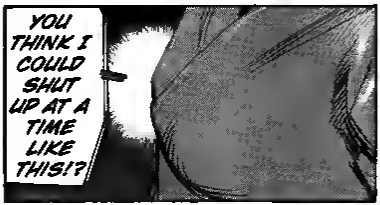

OOOHH!!
COME ANY CLOSER ...
THAT'S A PRETTY DANGEROUS THING TO BE HOLDIN' ...

AND I'LL KILL YOU...
I...
I'M...

I'M A COWARD.
THAT'S HOW I'VE ALWAYS MANAGED TO COME OUT WITH THE TOP SPOT...
FOR THE SAKE OF MY OWN ACHIVEMENTS, I USED EVERY POSSIBLE OPTION THERE WAS...
I'm...
the worst...

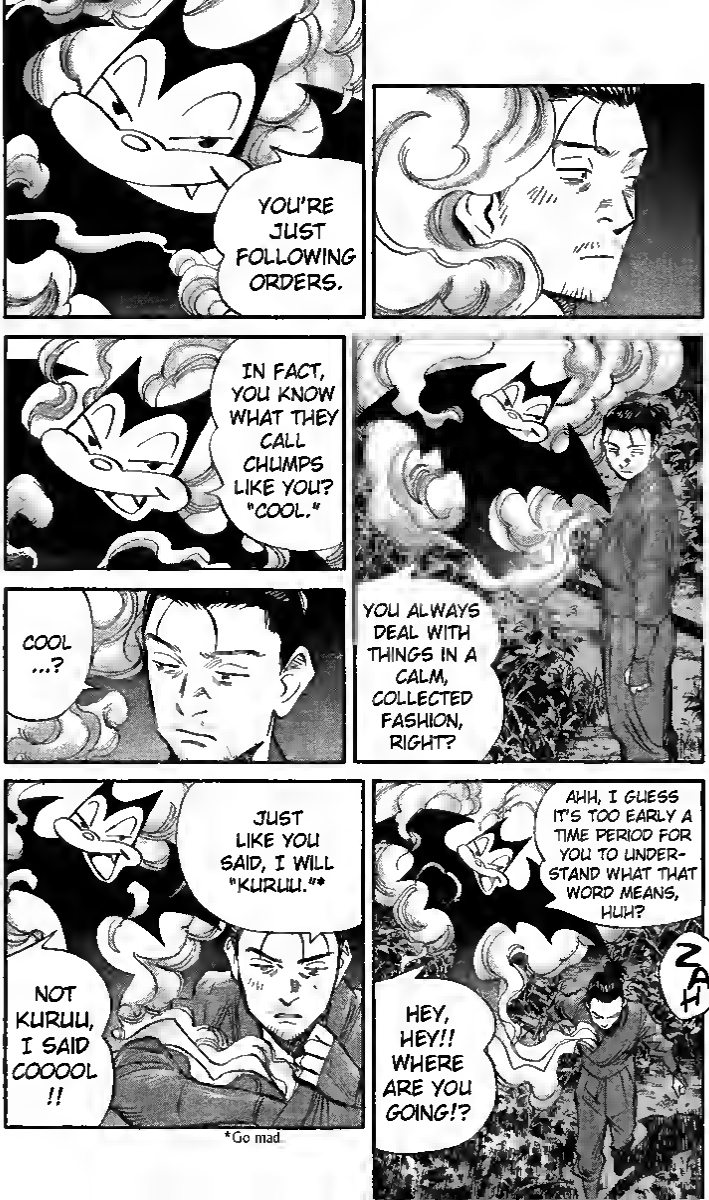

HEY PAL, WHAT'S GOTTEN INTO YOU?




YOU THINK I COULD SHUT UP AT A TIME LIKE THIS!?

SHUT UP, BAT!

YOU AIN'T EVEN A COW, LET ALONE A COWARD!


YOU'RE JUST FOLLOWING ORDERS.
IN FACT, YOU KNOW WHAT THEY CALL CHUMPS LIKE YOU? "COOL."
YOU ALWAYS DEAL WITH THINGS IN A CALM, COLLECTED FASHION, RIGHT?
COOL ...?
JUST LIKE YOU SAID, I WILL "KURUU."*
NOT KURUU, I SAID COOOOL !!
AHH, I GUESS IT'S TOO EARLY A TIME PERIOD FOR YOU TO UNDERSTAND WHAT THAT WORD MEANS, HUH?
ZAH
HEY, HEY!! WHERE ARE YOU GOING!?

*Go mad.

HEY! YOU GO BACK THERE AND YOU'LL BE PUSHIN' UP DAISES!!
IF YOU DIE, THEN HISTORY ...

KYAAAAAAAH!!
HEHE HEH! THIS ONE'S MINE!!
BE SURE NOT TO DAMAGE ANY GIRLS THAT WE MIGHT BE ABLE TO SELL FOR A HIGH PRICE!!
I BEG YOU, PLEASE SPARE THIS ONE... JUST THIS ONE...!!
CAN IT, GRAMPS !!
FATHER, FATHER RRRR!!
FATHER RRRRR!!

KEEHEHEH!!
KEHEH!
WHAT-CHA GONNA DO?
WHATCHA GONNA DO WITH THAT?
WHATCHA GONNA DO, I SAID!?

WHATCHA GONNA DO, HUUUH?
HIIEEE !!
THE STILLER YOU ARE, THE LESS IT'LL HURT!!
トサッ

THOSE SCREAMS ARE 'BOUT TO CHANGE,
INTO "DOOON'T STOP!"
STOP...
STOP...!!
HUH?
HM? MY ARM ...
EH?

HIIIH!

HURRY OUT OF HERE!!

HOW ARE YA DOIN' IN THERE, KUROMA-TSUUU?

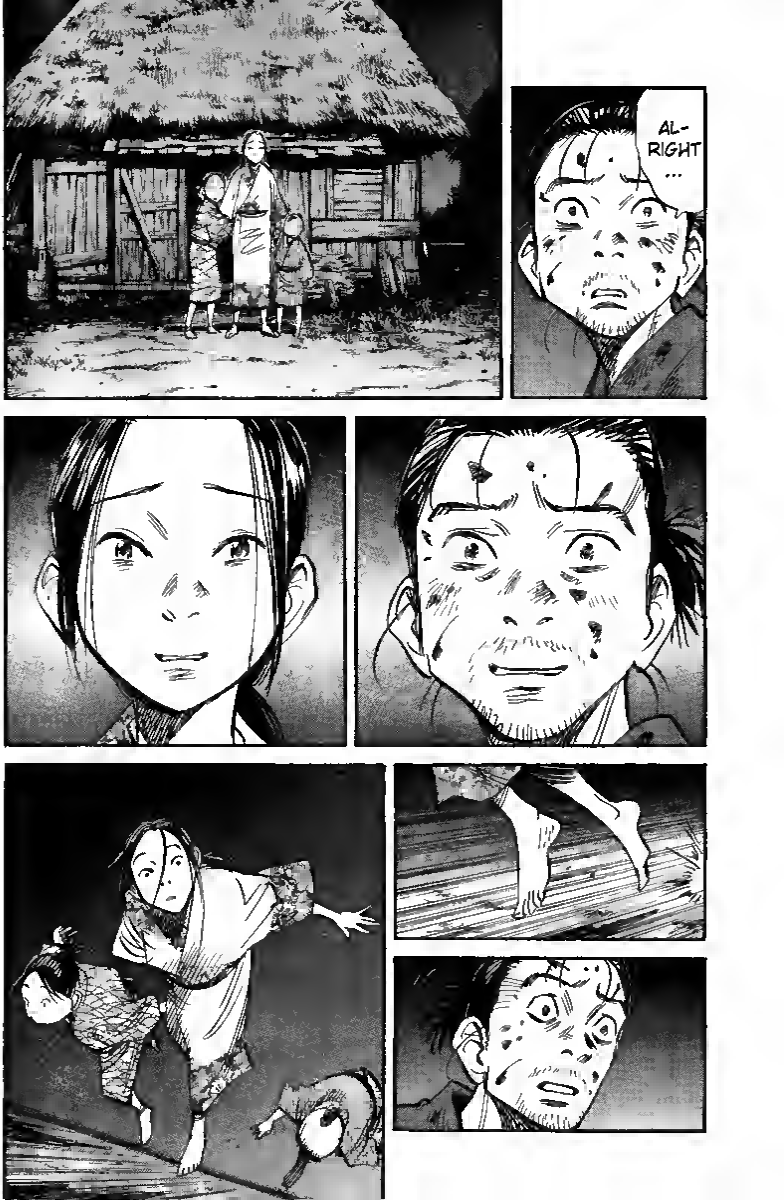
KURO-MATSU IS DEAD!!

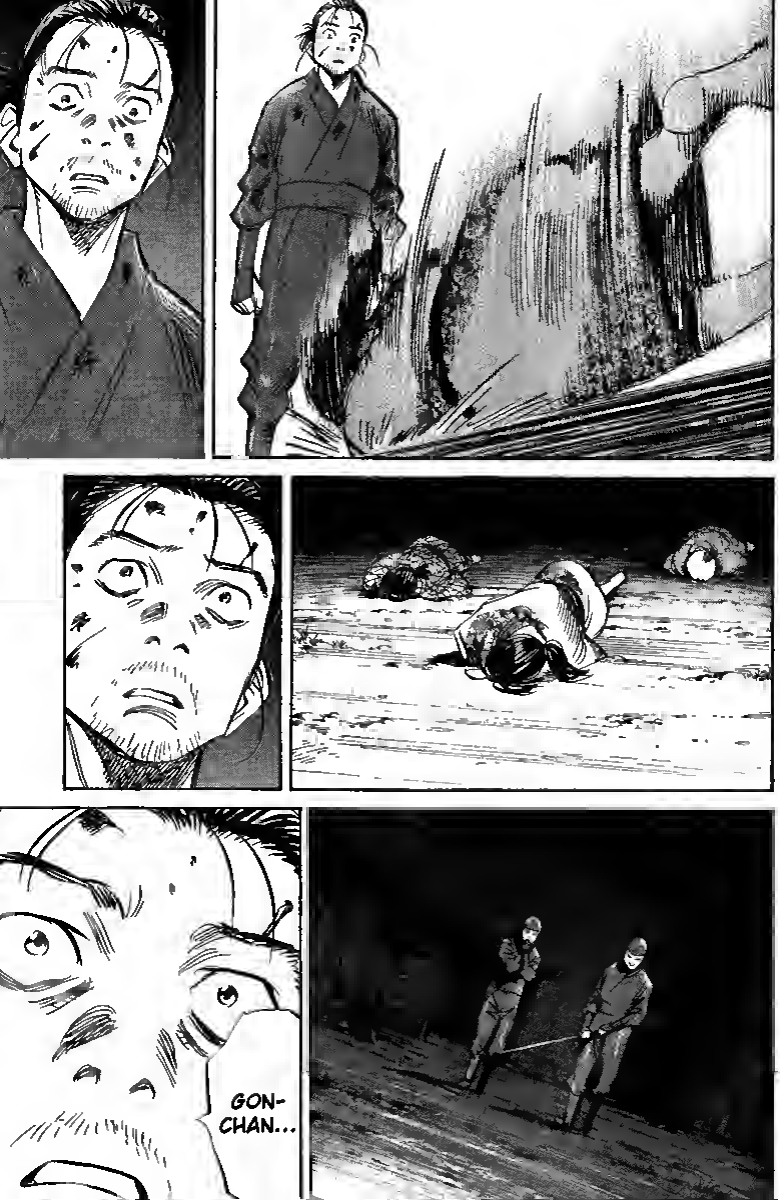
KUH ...

BASTARD!!
WHO THE HELL DID THIS!?
WOAHH!!
DO HAH!!
WH... WHAT!?
GUAAAHH!!
WHAT WAS THAT!? WHAT'S GOING ON!?
ZAH

Haa
Haa
Haa
Haa
!!
HI-IEEEE!!
Haa
Haa

HIIIEEE!!
HIE...
HIE...
I'M SORRY!! IF ONLY I WOULD HAVE COME BACK IMMEDIATELY ...
PLEASE BE ALRIGHT ...
Haa
Haa
PLEASE...
PLEASE BE ALRIGHT!
PLEASE!


AL-
RIGHT
...


GON-
CHAN...

WHY ...
CHA
THIS IS THE END OF THE LINE, KAN-CHAN.
WHY...
NEXT CHAPTER: JANUARY 21ST

Arienai Presents:

Billy Bat: Chapter 25

by Urasawa Naoki and Nagasaki Takashi

Translator: molokidan
Editor: DrPepperPro
Raw: Raw Paradise

Visit ar join arienai! on irc or website, if you feel like it.

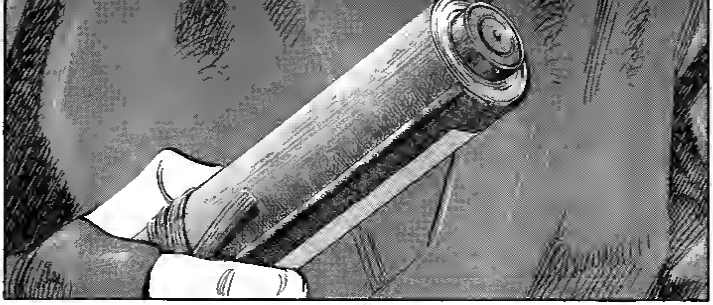
#Arienai! on irchighway

http://3wd-online.com/arienai/index.php

WHY ...?
ZAH...
WHY ARE YOU HERE, GON-CHAN!?
WHY DID YOU DO SUCH A HORRIBLE THING TO THESE PEOPLE ...!?

WHY WOULD YOU KILL HER FOR THAT!?
I WAS STARVING AND ABOUT TO DIE...
AND THIS GIRL GAVE ME FOOD...
EH...
I HIRED THE BANDITS.
THEY ATTACKED THIS VILLAGE IN ORDER TO LURE YOU OUT...

WHA
...
THEY WERE DESTINED TO DIE EITHER WAY...
WHAT HAPPENED IN THIS VILLAGE TONIGHT WILL BE A SECRET AMONG SECRETS.
THAT'S ...
FROM THE MINUTE YOU ESCAPED INTO THIS VILLAGE, THEIR FATES WERE SEALED.
THAT'S ...
I WILL TAKE THE SCROLL, AND YOU WILL DIE.



Chapter 26 ~ The Scroll of Momochi [9]

ビリーバット
BILLY BAT

THIS IS THE END OF THE LINE, KANBEI.
I NEED YOUR POWER. I'M COUNTING ON YOU.
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, ALL OF A SUDDEN ...
LET'S GO, BAT.
EH... WHAT'D YOU SAY?
B... BUT...
TELL ME WHICH WAY I SHOULD MOVE TO DODGE THE DART.
HEY, HEY, BE A LITTLE MORE SELFISH THERE, WHY DONCHA ...?
FIRST, TAKE CARE OF THAT DART BLOWER.
LET'S GO!!

Fhu
Hyuuuu
IT WON'T HIT ME!!
Hoo
THIS IS AMA-ZING, BAT!!

HIE
...
KANBEI, YOU BAS-TARD!!
OWAHHH!!

Haa
Haa
Haa
I'M NOT LETTING YOU GET AWAY!!
Haa
Haa
Haa
Haa
Haa
Ga
Sa
Sa
A BAMBOO GROVE!!
Za

IN A BAMBOO GROVE, HOWEVER, THOSE SKILLED LEGS OF YOURS ARE ROBBED OF THEIR ABILITIES
YOU SCREWED UP, KAN-CHAN.
BOTH YOUR MIND AND BODY HAVE GONE DULL, KAN-CHAN.
IF IT WAS THE OLD YOU BACK THERE, YOU WOULD HAVE SUCCESSFULLY RAN AWAY
THERE YOU ARE !!
Shah
ZUZAZA
BOTA

RUNNING IS FUTILE.
Shah
Shah
Shah
BUT KILLING YOU IN A BAMBOO GROVE LIKE THIS WILL BE LIKE STEALING CANDY FROM A BABY!
YOUR DISTANCE FROM ME IN SWORDSMANSHIP HAS ALWAYS BEEN GREATER THAN HEAVEN AND EARTH TO BEGIN WITH,
PLEASE, DO SOME-THING ...
BAT ...
BO TA BO TA
KUH ...

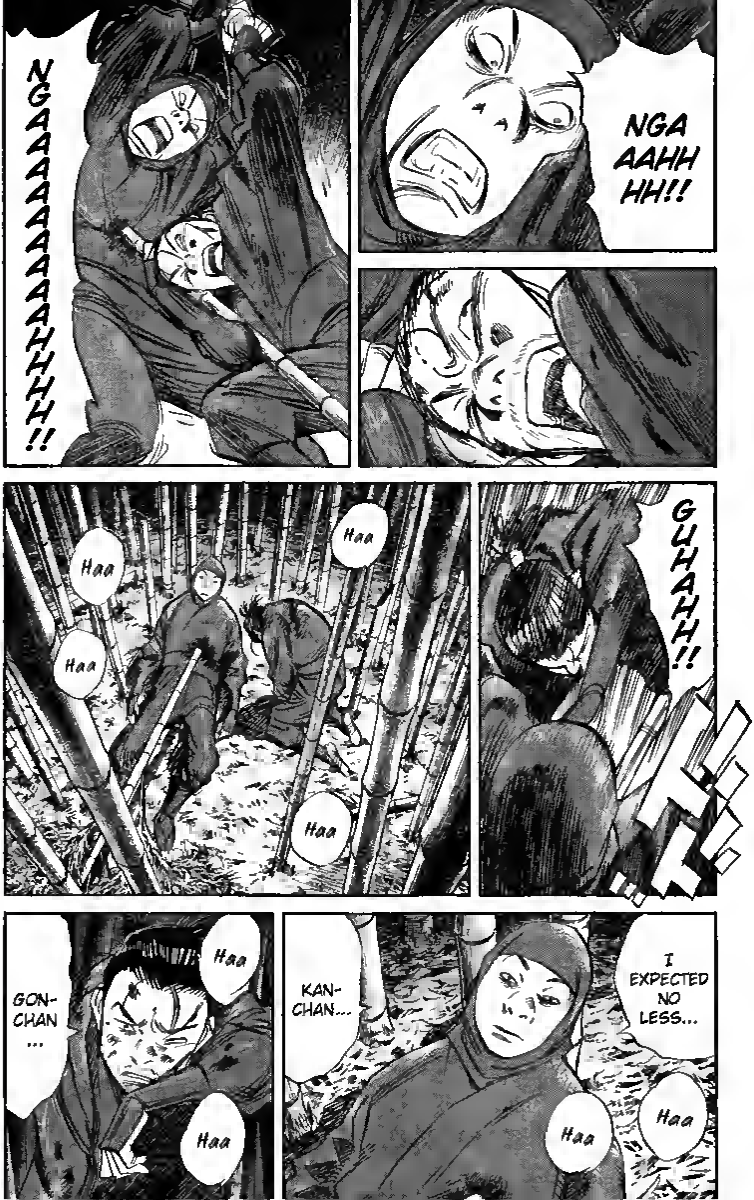
shah
GIVE ME A CHANCE TO WIN ...
JUST LIKE I WAS ABLE TO DODGE THOSE DARTS,
KUHH ...!!
IT'S AL-READY OVER!!
HEE!!
BIH
KAH
WAH!!
SAY SOME-THING, BAT!!

UWAAAHHH!!
UWAHH!!
UWAH...
!!
YOUR SWORD HAS CUT DOWN TOO MANY MEN.
ZAH
.....!!

YOU'RE COMPLETELY UNARMED...
SWINGING AROUND THIS BLUNT, BLOOD-AND-FAT-STAINED BLADE THAT COULDN'T EVEN CUT BAMBOO ...

UWAAAAHHHH!!
UWAAHHH!!

FARE-
WELL,
KAN-
CHA...
GUESS I'M
NOT ONE
TO SPEAK...
I'VE CUT
TOO MUCH
BAMBOO
MYSELF.
ZuGoh
NG
...


NGAAAAAAAAHHH!!
NGA AAHH HH!!
GUHAHH!!
Haa
Haa
Haa
Haa
GON-CHAN...
Haa
Haa
KAN-CHAN...
I EXPECTED NO LESS...
Haa
Haa

BUT WHY, JUST TO LURE OUT A COWARD LIKE ME...
Haa
YOU REALLY ARE STRONG...
Haa
A COWARD, THAT'S WHY...
I'M...
I'M A MAN WHO CAN CALMLY ABANDON THE VILLAGERS WHO CARED FOR ME.
I'M A COWARD.
WOULD YOU GO AS FAR AS HIRING BANDITS...
I THOUGHT YOU'D COME BACK...
REALLY ...?

THAT ONE TIME ...?
JUST LIKE THAT ONE TIME...
DAMN YOUUU, KANBEI!!
HE'S JUST TRYING TO RAISE HIS MARKS ALONE!!
WE FELL RIGHT INTO HIS TRAP!!
DAMN!!!!!!
?
ハハハハ

AAAA
EH?
AH...
KANBEI!!
AAAA
I WENT ALL THE WAY TO THE KOUGA CAMP AND STOLE A SHORT SWORD! I CAN CUT THE ROPES DOWN WITH THIS!!
HOORAAAAY!!

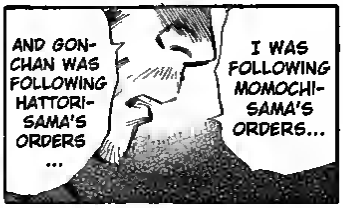
YOU'D HAVE...
GONE BACK...
YOU'RE ...
NOT A COWARD.

You are...
You were simply demonstrating loyalty to the law of the shinobi...
Ah...
Ah...
Ah...
Friend...
my...
AHHHHHH!!

C'MON, LET'S MOVE IT.
CARRY ME TO MOMOCHI SANDAYUU IN IGA.
IT'S ALL YOUR FAULT.

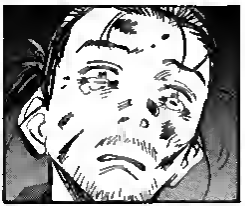
I KILLED MY CHILDHOOD FRIENDS BECAUSE OF YOU.
HUH?
EVERYONE DIED BECAUSE OF YOU.
THE ONLY REASON YOU DODGED THOSE DARTS WAS BECAUSE THERE WAS SOME VALLEY WIND BLOWING, YOU KNOW.
HAVE YOU GONE BONKERS?
I DIDN'T DO NOTHIN'!
YOUR HEART DID, THAT IS.
YOU DID IT AAAAAALL.
GUH!

FUCK THE LAW OF THE SHINOBI !!


I WAS FOLLOWING MOMOCHI-SAMA'S ORDERS...
AND GON-CHAN WAS FOLLOWING HATTORI-SAMA'S ORDERS ...

FUCK LOYALTY ...

THE LAND OF IGA...



Oh no...

OH NO... HA... HAHA...
THE LAND OF IGA IS BURNING ...
AHAHAHAHA!!
NEXT CHAPTER: FEBRUARY 4TH

Arienai Presents:

Billy Bat: Chapter 26

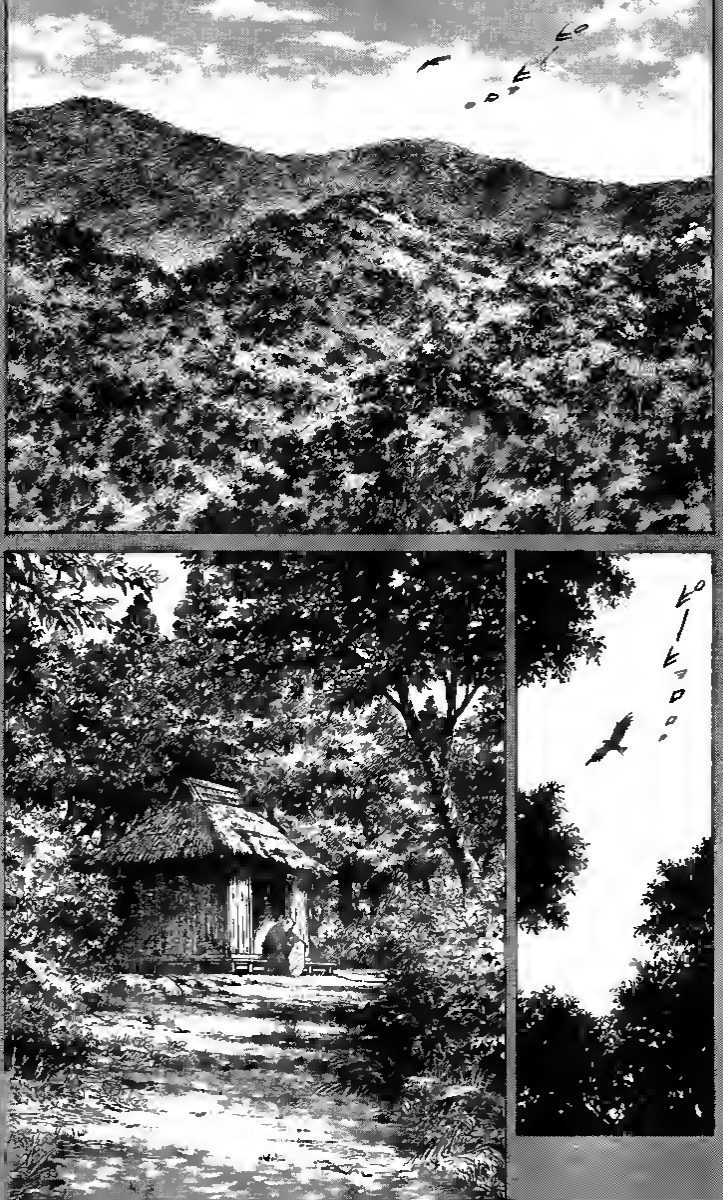
by Urasawa Naoki and Nagasaki Takashi

Translator: molokidan
Editor: DrPepperPro
Raw: Raw Paradise

Visit ar join arienai! on irc or website, if you feel like it.

#Arienai! on irchighway

http://3wd-online.com/arienai/index.php

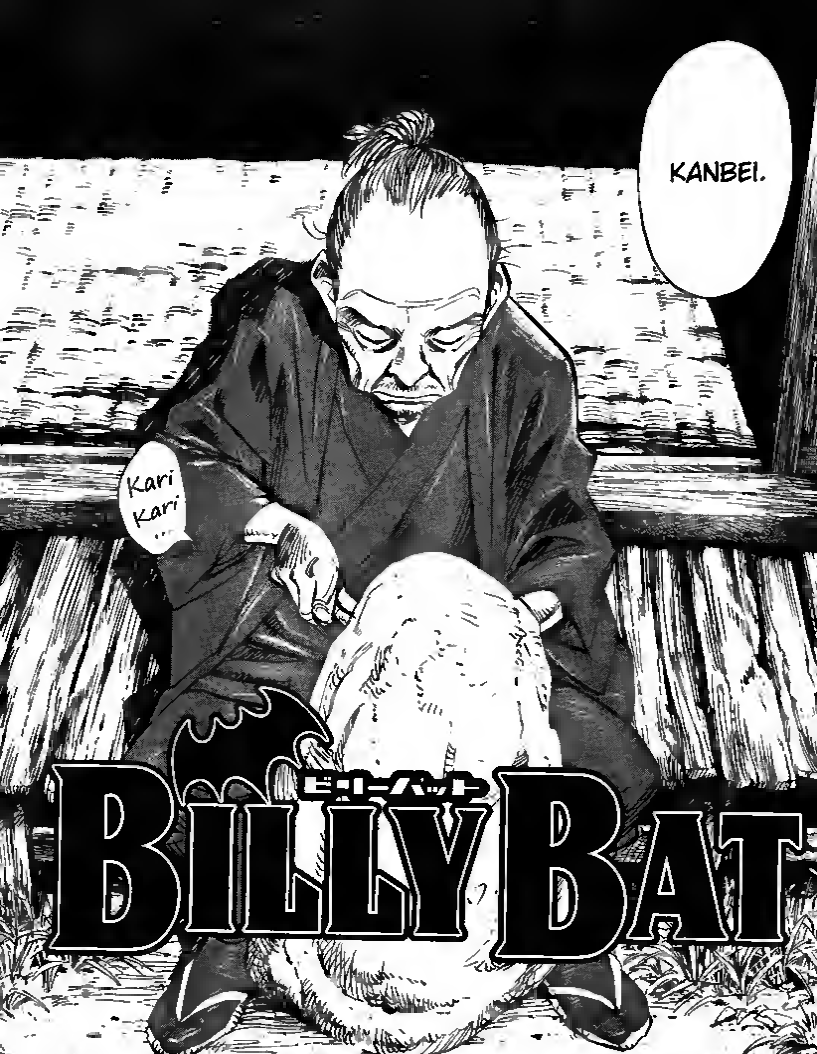


HA
HA

A TRAVELER ...?
THESE STONE BUDDHAS HAVE EXCELLENT FACES...
DID YOU CARVE THEM...?
Kah Kah
LET ME POUR YOU SOME TEA.
YOU ARE REALLY PUTTING YOUR SOUL INTO THIS.
ARE YOU NOW CARVING THE FIFTH HONORED ONE...?
I AM ASHAMED TO ANSWER ...

I CARVE TO CREATE ANOTHER BENEFACTOR...
I CARVE TO CREATE ANOTHER FRIEND FOR THE THREE HONORED ONES...
FOR MYSELF ...
AND I ALSO CARVE ...
MY NAME ...

IS MOMOCHI SANDAYUU.
Kah Kah
WHY DID YOU NOT DELIVER IT TO ME?
Kah Kah
WHERE DID YOU HIDE THE SCROLL?

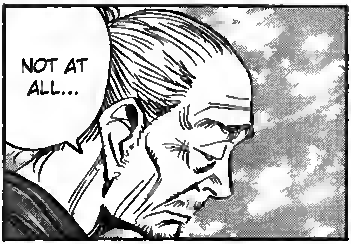


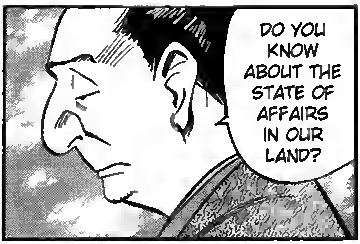
BILLY BAT
ビリーバット

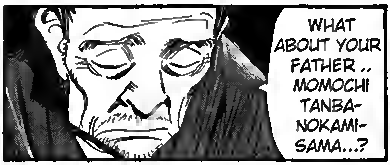
浦沢直樹 ストーリー共同制作 長崎尚志

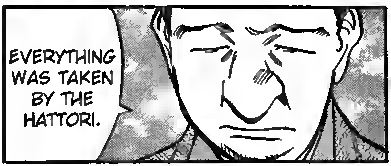
NAOKI URASAWA + TAKASHI NAGASAKI PRESENTS

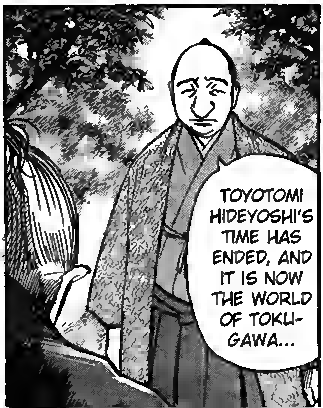
CHAPTER 27 – THE SCROLL OF MOMOCHI [10]


NOT AT ALL...


DO YOU KNOW ABOUT THE STATE OF AFFAIRS IN OUR LAND?


WHAT ABOUT YOUR FATHER ,, MOMOCHI TANBA-NOKAMI-SAMA...?


EVERYTHING WAS TAKEN BY THE HATTORI.


TOYOTOMI HIDEYOSHI'S TIME HAS ENDED, AND IT IS NOW THE WORLD OF TOKU-GAWA...

THE YEAR AFTER THE LAND OF IGA FELL, ODA NOBUNAGA COMMITTED SUICIDE AT HONNOU TEMPLE DURING AN INSURRECTION BY AKECHI MITSUHIDE.
IEYASU ESCAPED THE AKECHI FORCES, AND WHILE HE WAS HEADING TOWARD MIKAWA, HATTORI HANZOU ORDERED HIS PROTECTION.
THEREFORE, THE HATTORI FAMILY WAS APPOINTED TO AN HONORABLE POST UNDER THE TOKUGAWA REGIME...
ON THE OTHER HAND, WE OF THE MOMOCHI HOUSE...
IF YOU HAD ONLY DELIVERED THAT SCROLL TO ME IN KII BACK THEN ...
Kah kah

THE MOMOCHI WOULD HAVE TAKEN EVERY-THING...!!
WHA ...?!
YOU THOUGHT THE BAT WOULD GUIDE YOU...?
LET ME GUESS ...
YOU DO SOMETHING FOR THE BAT.
IT'S THE OPPO-SITE.
THE BAT WON'T DO ANYTHING FOR YOU.

HUMANS ARE NO MORE THAN TOOLS OF THE BAT.
WE HUMANS DO NOT END AS MERE TOOLS, THOUGH.
WHAT ARE YOU BABBLING ABOUT...?!
WE LOSE OUR HOME-LAND... OUR FRIENDS...
WE DO NOT END AS MERE TOOLS.
HERE'S WHAT I'M GONNA DO!!
GAH
GAH

ZAH
DO YOU KNOW WHAT'LL HAPPEN IF YOU DECIDE TO BURY ME HERE?!
SHUT UP!! I'VE HAD ENOUGH OF YOU!!
ZAH
BURY YOU RIGHT HERE!!
I'M GONNA
BA
HEY, STOP IT!!
SHUT UP.
DON'T YOU WANT TO INHERIT THE EARTH?
YOUR BURYING OF ME HERE IS GOING TO CAUSE A HUGE DISASTER ...!!
ZAH
ZAH
H... HEY?
ZAH
ZA
ZAH
YOU REALLY SURE ABOUT THIS? YOU'RE DOING SOMETHING REAAAALLY BAD, YOU KNOW.

THERE'S SOMETHING I HAVE TO TELL YOU...
HEY, WAIT ...
GET OUT OF MY SIGHT.
HIROSHIMA, NAGASAKI...
HITLER!! STALIN!!
NAPOLEON!! THE SARAJEVO INCIDENT!!
9-11!
THE SHIMOYAMA... INCIDENT
KUH ...
NGAAHH!!

Haa
Haa

HAHA HA...
HA ...

HAHAHAHAHA

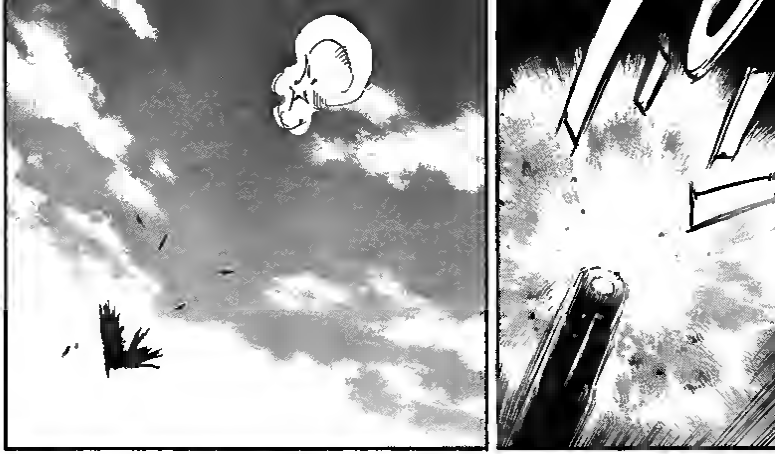
THAT MAN IS KANBEI. SHALL I KILL HIM?

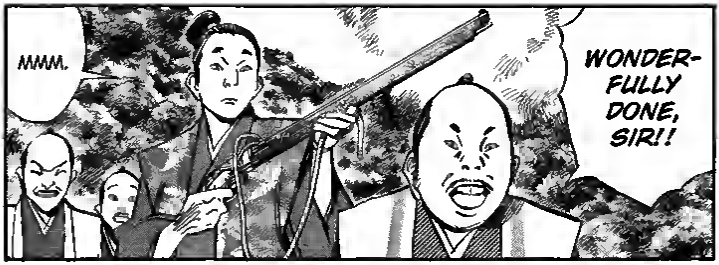
NO...
IF HE BURIED IT, THEN THAT'S ALL WE NEED.
BUT HANZOU-SAMA, THE SCROLL...
THERE'S APPARENTLY TOO MUCH INFORMATION IN THAT SCROLL.
I'M FINE WITH THIS COPY.
NOW, FLY.

BA SA SAH
THIS BEGINS BEFORE HUMANS ARE BORN...
THE BAT CARRIES HUMANS SOME-WHERE...
AND CONTINUES ...
EVEN AFTER THEY DIE...

ALL IT DOES IS MOCK THE IGNORANCE OF MAN.
I'M DONE LISTENING TO YOUR DELIRIOUS TALK!!
!!
TH...
THIS IS...
HEE...
HEE!!

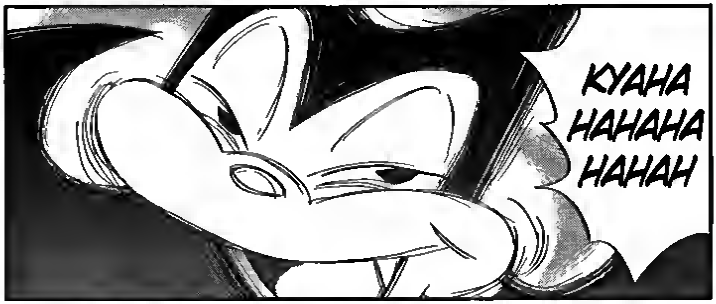
ｷｬｰ!!
ﾊﾞｻｯ




MMM.
WONDER-FULLY DONE, SIR!!

WHAT IS THIS ...?
HM?
SIR!! THERE WAS SOMETHING ATTACHED TO THE BIRD YOU JUST SHOT DOWN...!!

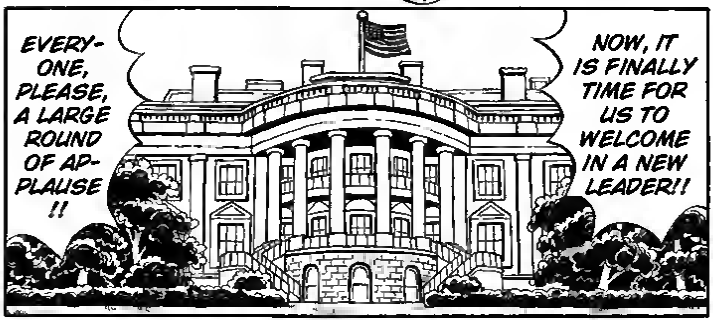
ARE YOU THAT AKECHI MITSUHIDE FELLOW?
YO.
WH... WHAT ...!?
HEY,
HOW ABOUT INHERITING THE EARTH?

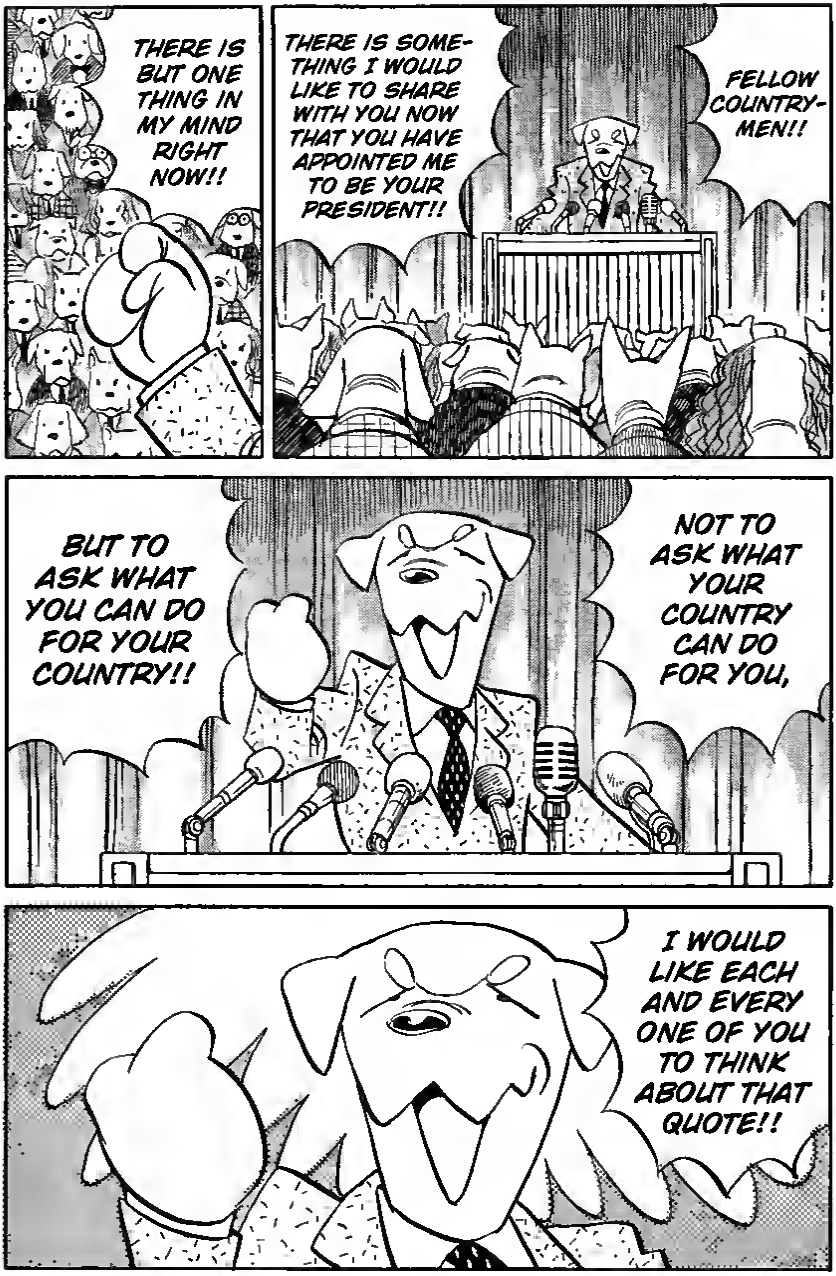

KYAHA
HAHAHA
HAHAH

BILLY BAT

KEVIN YAMAGATA

THE NEW LEADER
【新しいリーダーの巻】

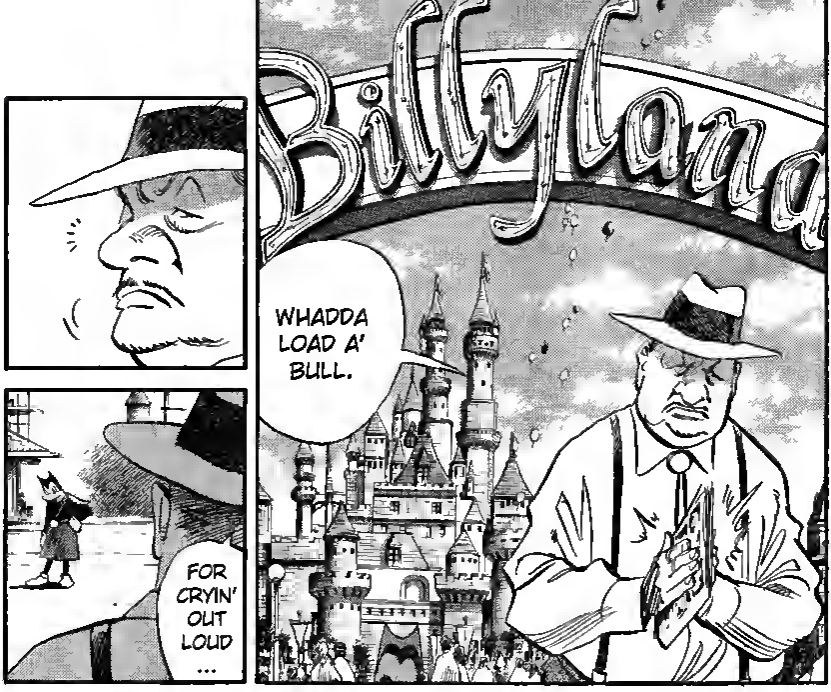


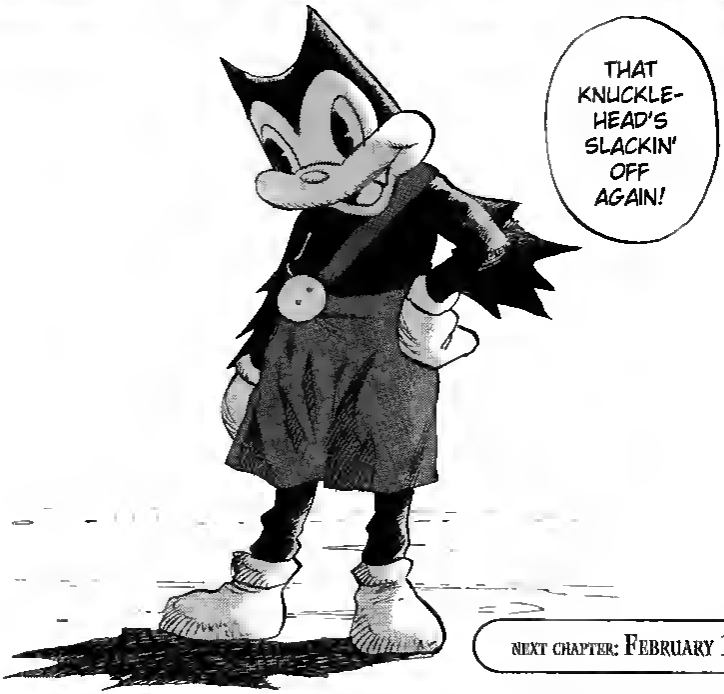

THERE IS BUT ONE THING IN MY MIND RIGHT NOW!!
THERE IS SOMETHING I WOULD LIKE TO SHARE WITH YOU NOW THAT YOU HAVE APPOINTED ME TO BE YOUR PRESIDENT!!
FELLOW COUNTRYMEN!!
BUT TO ASK WHAT YOU CAN DO FOR YOUR COUNTRY!!
NOT TO ASK WHAT YOUR COUNTRY CAN DO FOR YOU,
I WOULD LIKE EACH AND EVERY ONE OF YOU TO THINK ABOUT THAT QUOTE!!

BILLY BAT
KEVIN YAMAGATA
THE NEW LEADER
CLAP CLAP CLAP
WHAT IS THIS COMIC ...?

FOR STARTERS, BILLY ISN'T EVEN THE LEAST BIT CUTE-LOOKIN'.
THIS AIN'T NO COMIC.
Adventures

A COMIC ABOUT THE PRESIDENT ...?





NEXT CHAPTER: FEBRUARY 18TH

Arienai Presents:

Billy Bat: Chapter 27

by Urasawa Naoki and Nagasaki Takashi

Translator: molokidan
Editor: DrPepperPro
Raw: Raw Paradise

Visit ar join arienai! on irc or website, if you feel like it.

#Arienai! on irchighway

http://3wd-online.com/arienai/index.php

BILLY BAT 3

第19話．百地武芸帖 二之巻 ―― 3
第20話．百地武芸帖 三之巻 ―― 27
第21話．百地武芸帖 四之巻 ―― 51
第22話．百地武芸帖 五之巻 ―― 75
第23話．百地武芸帖　六之巻 ―― 100
第24話．百地武芸帖 七之巻 ―― 127
第25話．百地武芸帖 八之巻 ―― 151
第26話．百地武芸帖 九之巻 ―― 175
第27話．百地武芸帖 十之巻 ―― 199

モーニングKC1868

BILLY BAT ③

2010年3月23日　第1刷発行

著者＿浦沢直樹（うらさわなおき）
（スタジオ・ナッツ）
長崎尚志（ながさきたかし）
ストーリー共同制作

発行者＿清水保雅
発行所＿株式会社 講談社
〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21
電話　編集部　03-3945-9155
販売部　03-5395-3608

印刷所＿凸版印刷株式会社
本文製版所＿豊国印刷株式会社
製本所＿株式会社フォーネット社

アートディレクター＿海野一雄
タイトルロゴ&カバーデザイン＿黒木香＋ベイブリッジ・スタジオ
カバーイラスト＿浦沢直樹

連載担当＿常盤陽　単行本編集＿長崎尚志、常盤陽

定価はカバーに表示してあります。
© Naoki Urasawa / Studio Nuts, Takashi Nagasaki 2010
ISBN978-4-06-372888-0
Printed in Japan
N D C 726 222p 21cm
この物語はフィクションです。実在の人物、団体等とは一切関係ありません。
また、この作品には現代の社会において不適切な表現がありますが
時代背景を表現するうえで不可欠であると考え、そのまま使用しました。

●本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き、禁じられています。落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務部宛にお送り下さい。送料小社負担にてお取り替えいたします（☎03-5395-3603）。なお、この本についてのお問い合わせはモーニング編集部宛にお願いいたします。
●「ヒリーバット」第3巻は、モーニングの'09年44号、46号-48号、50号-52号、'10年2・3合併号、6号-8号、10号に掲載された作品を収録したものです。
●モーニング編集部ではこの作品に対する皆様のご意見・ご感想をお待ちしております。また、今後「モーニングKC」にまとめてほしい作品がありましたら編集部にお知らせください。※なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、ご記入いただいた個人情報を含めて著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了承のうえ、お送りください。
〒112-8001　東京都文京区音羽2-12-21　講談社　モーニング編集部　KC「ビリーバット」係